Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo. CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

L.B./A.G.-6418-

GETXOBERRI ETA GAZTEAK UDALARGITALPENAK MAKETATZEKO, GETXOKO UDALAREN BESTE ARGITALPEN BATZUK DISEINATU ETA MAKETATZEKO ETA ARGITALPEN HORIEK INPRIMATZEKO ZERBITZUAK, PROZEDURA IREKI BIDEZ, KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO BALDINTZA PARTIKULARREN AGIRIA.

PLIEGOS DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, DE LOS SERVICIOS DE MAQUETACIÓN DE LAS PUBLICACIONES MUNICIPALES GETXOBERRI Y GAZTEAK, DISEÑO Y MAQUETACIÓN DE OTRAS PUBLICACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO E IMPRESIÓN DE LAS MISMAS.

KONTRATUAREN BALDINTZAK

1.- Kontratuaren araubide juridikoa

Kontratu-espediente honek eta horren ondorioz esleitutako kontratuak arau hauek bete beharko dituzte:

- Administrazioko klausula plegu honen barruan (AKP) jasotzen diren klausulak, baita Baldintza Teknikoen Pleguan (BTP) ematen diren manuak ere.
- Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legea (SPKL). Honek espainiar ordenamendu juridikoan sartzen ditu Europar Legebiltzarreko eta Kontseiluko 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE Direktibak.
- Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra (APKAO), urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuz onetsia, SPKLari kontra egiten ez badio.
- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen zati batez garatzen zuena, SPKLaren aurka agertzen ez denean.
- 39/2015 Legea, urriaren batekoa, Herri Administrazioen Prozedura Erkideari buruzkoa (HAPEL).
- 40/2015 Legea, urriaren batekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa (SPAJL).
- 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide

CLAUSULAS DEL CONTRATO

1.- Régimen jurídico del contrato

El presente expediente contractual y el contrato cuya adjudicación derive del mismo se regirán por:

- Las cláusulas contenidas en este pliego de cláusulas administrativas (PCA), así como por las prescripciones del Pliego de Condiciones Técnicas (PCT).
- Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (LCSP).
- Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (RGCAP) aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga a la LCSP.
- El Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, por el que se desarrolló parcialmente la Ley de Contratos del Sector Público, en lo que no se oponga al LCSP.
- Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (LPACAP).
- Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público (LRJSP).
- Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Eroskeletako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEe7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Digitalak Bermatzekoa, eta hura garatzeko araudia.

derechos digitales, y su normativa de desarrollo.

- 2016/679 (EB) Erregelamendua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari eta datu horien zirkulazio askeari buruzkoa eta 95/46/EE Zuzentaraua (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra) indargabetzen duena.

- Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, del 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento General de Protección de Datos).

- Zuzenbide pribatuko Arauak zuzenbide ordezkatzaile izango dira, kontratua interpretatu, ondorioak, betetzea eta iraungitzeak ekar litzakeen arazoak konpontzeko.

- Las Normas de Derecho Privado serán aplicables como derecho supletorio para resolver las cuestiones a que pueden dar lugar la interpretación efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones acabadas de citar.

Administrazio Klausulen Plegu honetan eta espedienteko gainerako agiri teknikoen artean kontraesanik balego, plegu honetan xedatutakoa gailenduko litzateke.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

2.- Kontratuaren xedea

Plegu hau oinarri hartuta egiten den kontratuaren xedea zerbitzu hauexek ematea izango da: GETXOBERRI ETA GAZTEAK UDAL-ARGITALPENAK MAKETATZEA ETA GETXOKO UDALAREN BESTE INFORMAZIO GEHIGARRI BATZUK DISEINATU ETA MAKETATZEA, BAITA INPRIMATZEA ERE. Hori guztia, baldintza teknikoen pleguan adierazitako baldintzak eta prozedura betez. Pleguak kontratu-izaera izango du eta ez du zenbateko zehatzik edukiko, eta kontratistak administrazioarentzat gauzatzen dituen zerbitzuen mende geratuko da; hots: administrazioaren beharren, zerbitzu horietarako dauden baliabide ekonomikoen eta enpresa adjudikaziodunak eskainitako aleko prezioen arabera emango dira zerbitzuak.

2.- Objeto del Contrato

El contrato que sobre la base del presente pliego se realice tendrá por objeto la prestación de los SERVICIOS DE MAQUETACIÓN DE LAS PUBLICACIONES MUNICIPALES "GETXOBERRI" Y "GAZTEAK" Y DISEÑO Y MAQUETACIÓN DE OTROS SUPLEMENTOS INFORMATIVOS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, ASÍ COMO LA IMPRESIÓN DE LAS MISMAS, todo ello de acuerdo con los condicionantes y el procedimiento indicado en el Pliego de Características Técnicas, que tendrá carácter contractual y cuya cuantía total no se determina de antemano quedando, por tanto, subordinado a los servicios efectivamente prestados por el contratista a la Administración, en función de las necesidades de ésta y de los recursos económicos disponibles para tales servicios y de los precios unitarios ofertados para los servicios por el/los adjudicario/s.

Adjudikazioaren ondorioetarako, kontratua bi lotetan banatzen da. Bi loteotako baterako edo bietarako aurkez daiteke eskaintza. Kontuan hartuko da, hortaz, kontratista ezberdinei

A efectos de la adjudicación, el contrato se divide en los dos lotes que se indican en el mencionado Pliego de Condiciones Técnicas, siendo posible presentar oferta por alguno o algunos de los lotes o

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

kontratua loteen arabera adjudikatzeko aukera.	por todos. Se contempla, por tanto, la posibilidad de adjudicar el contrato por lotes a diferentes contratistas.
Beraz, kontratua **BI lotean** banatzen da:	El contrato por tanto se divide en **DOS lotes:**
1. LOTEA: Getxoberri nahiz Gazteak udal-aldizkariak maketatzea eta udaleko beste arlo batzuetako buletinak diseinatu nahiz maketatzea.	**LOTE 1: Maquetación de las revistas municipales Getxoberri y Gazteak y diseño y maquetación de otros boletines de diversas Áreas del Ayuntamiento.**
Kontratuaren xedeari dagokion nomenklaturaren CPA kodetea da: 58.19.1.	Codificación de la nomenclatura CPA correspondiente al objeto del contrato: 58.19.1.
Kontratuaren xedeari dagokion CPV nomenklaturaren kodeketa: 79822500-7.	Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 79822500-7.
2. LOTEA: Getxoberri nahiz Gazteak udal-aldizkariak eta getxoko udaleko beste argitalpen batzuk inprimatzea.	**LOTE 2: Impresión de las revistas municipales Getxoberri y Gazteak y de otros boletines de diversas áreas del Ayuntamiento de Getxo.**
Kontratuaren xedeari dagokion nomenklaturaren CPA kodetea da: 18.12.13.	Codificación de la nomenclatura CPA correspondiente al objeto del contrato: 18.12.13.
Kontratuaren xedeari dagokion CPV nomenklaturaren kodeketa: 79800000-2.	Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 79800000-2.
Administrazioa eta zerbitzuak hornitzen dituen enpresaren arteko harremanak adjudikaziodunak izendatutako Koordinatzailearen bidez garatuko dira soilik.	Las relaciones entre la Administración y la empresa proveedora de servicios se llevarán a cabo únicamente a través del Coordinador designado por el adjudicatario.
3.- Gauzatzeko epea	**3.- Plazo de Ejecución**
Kontratuaren iraupena 2 (BI) URTEKOA izango da, administrazio-kontratua sinatzen den egunetik kontatzen hasita, eta urtean 2 (BI) luzapen egin ahal izango dira, baina kontratuaren iraupena, guztira, ezin izango da 4 urtetik gorakoa izan.	El plazo de duración del contrato será de 2 (DOS) AÑOS desde la firma, siendo susceptible de 2 (DOS) prórrogas anuales, sin que la duración total del contrato pueda exceder de los 4 años.
SPKLren 29.2. artikuluaren bigarren paragrafoak xedatzen duenera egokituko dira luzapenak. Hau da, nahitaezkoak izango dira enpresarentzat, betiere, kontratuaren epea amaitu baino 2 (BI) HILABETE lehenago gutxienez jakinarazten baditu. Kontratazio-organoak erabakiko ditu, berenberegi.	Las prórrogas se acomodarán a lo dispuesto en el artículo 29.2 párrafo segundo de la LCSP, es decir, serán obligatorias para la empresa siempre que su preaviso se produzca al menos con 2 (DOS) MESES de antelación a la finalización del contrato. Y se acordarán de forma expresa por el órgano de Contratación.

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

4.- Kontratuaren prezioa

Kontratuaren zenbateko osoa a priori zehaztugabea da, eta benetako premien eta jarraian adierazitako gehieneko aurrekontuaren araberakoa izango da.

Lizitazio-tasa 1. eta 2. loteetako BTParen 6. Atalean zehaztutako prezio unitarioen arabera formulatzen da, zehazki:

1.Loterako

ESKAINI BEHAR DIREN ZERBITZUAK	GEHIENEKO PREZIOA (BEZa kanpo)
EDOZEIN ALEREN MAKETAZIOA(2gaztelaniaz+ 2euskaraz, 4+4, 6+6...)	138 €
EDOZEIN ALEREN DISEINUA ETA MAKETAZIOA (2+2, 4+4, 6+6...)	150 €

2.loterako

ORRIALDEAK		PREZIOA/ UNITATEA
Getxoberri 8 orr.	(4+4)	1.615,00
Gehigarriak 8 orr.	(4+4)	1.615,00
Getxoberri 12 orr.	(6+6)	1.966,50
Gehigarriak 12 orr.	(6+6)	1.966,50
Gazteak 4 orr.	(2+2)	546,25
Gehigarriak 4 orr.	(2+2)	546,25

Kontratuaren gehienezko prezioa %4ko BEZa barne, 276.142,54€ izango da, 138.071,27€ urtean.

Kontratuaren gehienezko prezioa % 4ko BEZik gabe, 265.521,67€ izango da, 132.760,84€ urtean.

Loteko zenbatekoen banaketa honako hau da:

- 1.lotea: 21.206,1€, 10.603,05€ urtean.(%4ko BEZa barne)
- 2.lotea: 254.936,44€, 127.468,22€ urtean.(%4ko BEZa barne)

4.- Precio del Contrato.

El importe total del contrato es indeterminado a priori y estará condicionado a las necesidades reales y por el presupuesto máximo indicado a continuación.

El tipo de licitación se formula en términos de precios unitarios, especificados en el apartado 6 del PCT de los lotes 1 y 2, en concreto:

Para el lote 1

SERVICIOS A OFERTAR	PRECIO MÁXIMO (SIN IVA)
MAQUETACIÓN CUALQUIER EJEMPLAR (2 castellano+2 euskera, 4+4, 6+6...)	138€
DISEÑO Y MAQUETACIÓN CUALQUIER EJEMPLAR (2+2, 4+4, 6+6...)	150€

Para el lote 2

PÁGINAS		PRECIO/UNIDAD
Getxoberri 8 pág.	(4+4)	1.615,00
Suplementos 8 pág	(4+4)	1.615,00
Getxoberri 12 pág.	(6+6)	1.966,50
Suplementos 12 pág	(6+6)	1.966,50
Gazteak 4 pág.	(2+2)	546,25
Sumplementos 4 pág.	(2+2)	546,25

El presupuesto máximo de licitación es 276.142,54€, IVA del 4% incluido, 138.071,27€ anuales.

El presupuesto máximo de licitación es 265.521,67€, IVA del 4% excluído, 132.760,84€ anuales.

La distribución de importes por lote es la siguiente:

- Lote 1: 21.206,1€, 10.603,05€ anuales.(IVA del 4% incluido)
- Lote 2: 254.936,44€, 127.468,22€ anuales.(IVA del 4% incluido)

Euskadi 2006
Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Eroskeletako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

LIZITATZAILEEK BEREN ESKAINTZA EKONOMIKOETAN ERRESPETATU BEHARKO DITUZTE ZERBITZU BAKOITZERAKO ZEIN GUZTIETARAKO EZARRITAKO GEHIENEKO ALEKO PREZIOAK, ETA EZ DITUZTE GAINDITUKO. ALEKO GEHIENEKO EDOZEIN PREZIO GAINDITZEN BADA, LIZITATZAILEA LIZITAZIOTIK BAZTERTUKO DA GEHIENEKO PREZIOREN BAT GAINDITU DUEN LOTEAN.	EN SUS OFERTAS ECONÓMICAS LOS LICITADORES DEBERÁN RESPETAR Y NO REBASAR LOS PRECIOS UNITARIOS MÁXIMOS FIJADOS PARA TODOS Y CADA UNO DE LOS SERVICIOS. EN CASO DE REBASARSE CUALQUIERA DE LOS PRECIOS UNITARIOS MÁXIMOS EL LICITADOR SERÁ EXCLUIDO DE LA LICITACIÓN PARA EL LOTE EN QUE HAYA SUPERADO CUALQUIERA DE LOS PRECIOS MÁXIMOS.
SPKLren 100.2 artikuluan xedatutakoari jarraituz, lizitazio oinarri aurrekontuaren banakapenerako, genero desagregaziorako eta soldata kostuen kategoria profesionalerako Baldintza Teknikoen Pleguan.	A los efectos de lo dispuesto en el artículo 100.2 de la LCSP, sobre los desgloses del presupuesto base de licitación así como de la desagregación de género y categoría profesional de los costes salariales se estará a lo dispuesto en el PCT.
SPKLren 101.5 artikuluan xedatutakoarekin bat, kontratuaren balio zenbatetsia kalkulatzeko erabili den metodoari dagokionez, proposamena egin duen sail teknikoaren zenbatespenen arabera ordaindu beharreko zenbateko osoa (BEZ kanpo) hartu da aintzat.	De conformidad con lo dispuesto en el artículo 101.5 LCSP, sobre el método empleado para calcular el valor estimado del contrato, se ha tenido en cuenta el importe total pagadero (I.V.A. excluido) según estimaciones del departamento técnico proponente.
Kontratu honen bi loteetan aldaketak egin ahal izango dira. Lizitazio honen ondorioz egiten diren kontratuetan aldaketak egin ahalko dira, hasieran kalkulatutako beharrak baino gehiago suertatzen badira errealitatean, hau da, komunikazio-beharrak direla-eta, hasieran aurreikusitako buletin-kopurua baino handiagoa argitaratzen bada. Nolanahi ere, aldaketek ezingo dute urteko gehieneko aurrekontuaren % 20 gainditu. 3. lotearen kasuan, % 20 horrek lehenengo zatiaren gehieneko prezioa zein bigarrenaren gehieneko aurrekontua hartuko ditu barne.	**El presente contrato puede ser objeto de modificaciones en sus dos lotes. Los contratos a los que dé lugar la presente licitación podrán ser objeto de modificaciones en los casos de necesidades reales superiores a las estimadas inicialmente, debido a la publicación, por necesidades comunicativas, de un mayor número de boletines a los inicialmente contemplados. En todo caso, la modificación no podrá superar el 20% del presupuesto máximo anual del contrato.**
SPKLA ren 101 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratuaren balio estimatua 637.252,01€koa da.	De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 101 LCSP el valor estimado del contrato asciende a la cuantía de 637.252,01€.
SPKLren 101.5 artikuluan xedatutakoaren arabera, zenbateko hori kalkulatzeko erabilitako metodoari dagokionez, adierazi behar da urteko aurrekontua, BEZik gabe, da luzapenak eta kontratu-aldaketak barne.	De conformidad con lo dispuesto en el artículo 101.5 LCSP, acerca de la indicación del método empleado para calcular dicha cifra, indicar que la misma es el presupuesto anual sin I.V.A., incluyendo las prórrogas y las modificaciones contractuales.

Getxo
UDALA · AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

4bis. Balio anormalak edo neurriz kanpokoak

Eskainitako prezioa onargarritzat jotzen diren eskaintzen batez bestekoa baino %10 txikiagoa denean, joko da proposamena ezin dela bete balio neurrigabeak edo anormalak izateagatik eta SPKL 149. artikuluan ezarritako prozedura hasiko da, BTParen 18. Apartaduan (bi loteetan) ezartzen den bezala.

4bis. Valores anormales o desproporcionados

Cuando el precio ofertado sea inferior al 10% de la media de las ofertas admitidas como válidas, se considerará que la proposición no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales o desproporcionados y se iniciará el procedimiento establecido en el artículo 149 de la LCSP, tal y como se establece en el apartado 18 de ambos lotes del PCT.

5.- Prezioen berrazterketa

Kontratu honetan ez dira prezioak berraztertuko.

5.- Revisión de Precios

No procede en el presente contrato la revisión de precios.

6.- Kreditua dagoena agertzea

Kontratuaren prezioa ordaintzeko finantzaketa aurreikusi da, urte honetako aurrekontuaren kontura.

Halaber, aurrekontu-izendapena nahiko eta egokia egiaztatzen da kontabilitateari buruzko arautegiaren arabera.

6.- Constancia de la Existencia de Crédito

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso.

Asimismo, se acredita consignación presupuestaria adecuada y suficiente en los términos de la Normativa Presupuestaria vigente.

7.- Ordaintzeko modua

Ordainketa hilero egingo da, eta dagokion faktura aurkeztu ondoren, udal-teknikari eskudunaren onespenarekin, BTParen bi loteetako. 9. atalean ezartzen den bezala.

Bestalde, adierazi behar da honako kontratu-espedientean esku hartu behar duen kontabilitate publikoko gaien eskuduntza daukan administrazio organoa kontratazioa egingo duen organo bera dela, hots, Tokiko Gobernu Batzordea. Halaber, Udaleko Kontu-hartzailetza Arloak ere parte hartzen du.

Fakturan, kontratuaren xede den prestazioaren hartzailea den Udaleko Sail, Zerbitzu edo Unitatea azalduko da, hots, Gobernu Irekirako eta Modernizaziorako Arloa (komunikazio departamentua).

7.-Forma de Pago

La forma de pago se efectuará mensualmente, previa presentación de la correspondiente factura, con el Visto Bueno del técnico municipal competente, tal y como se establece en el apartado 9 de ambos lotes del PCT.

Por otro lado, indicar que el órgano administrativo con competencia en materia de contabilidad pública que ha de intervenir en el presente expediente contractual es el propio órgano de contratación, a saber, la Junta de Gobierno Local. Toma parte asimismo el Departamento de Intervención del Ayuntamiento.

En la factura figurará el Departamento, Servicio o Unidad municipal destinatario de la prestación objeto del contrato, a saber, Área de Gobierno abierto y Modernización (Dpto de Comunicación) del Ayuntamiento de Getxo.

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo. CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean agen denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Era berean, fakturetan honako datu hauek agertu beharko dira:

Asimismo, en las facturas deberán constar los siguientes datos:

Erakundea Entidad	IFK CIF	Unitateen kodeak Códigos de Unidades		
		Erakundea Organismo	Kontabilitate-bulegoa Oficina Contable	Tramitazio-unitatea Unidad Tramitadora
Getxoko Udala Ayuntamiento de Getxo	P4805300C	L01480448	L01480448	L01480448

8.- Berméa (fidantza)

Behin-behinekoa: ez da eskatzen.

Behin-betikoa: kontratuaren behin behineko adjudikaziodunak, hartu diren obligazioak betetzea bermatzearen ondoreetarako, behin betiko bermea jarri behar du eta horren zenbatekoa adjudikazioaren zenbatekoaren %5ari dagokiona, BEZ kanpo.

Aipatu den berme hori jartzeko epea hamar egun baliodunekoa izango da, SPKLaren 150.2 artikuluan esaten den errekerimendua egiten denetik zenbatuta.

Bermea SPKLaren 108.1. artikuluan ezarri diren bideetatik edozeinetan era daiteke.

Berme-osaera euskarri elektronikoen bitartez egiaztatu ahal izango da, SPKLaren 108.3 artikuluak zehazten duen bezala.

Bermeak SPKLaren 110. artikuluan jasotako kontzeptuei erantzuten die, eta ebazpena kitatzeko kasuetan konfiskatuko da, kontratistari egotz dakiokeen arrazoi batengatik, zenbateko horretaz gain erreklama daitezkeen kalte-galerei kalterik egin gabe.

Berme hori itzultzea, hala osoa nola, hala denean, partziala, SPKLaren 111. artikuluan ezarri dena betez burutuko da, bermearen aldia igaro ondoren eta adjudikaziodunak kontratuak ezartzen dizkion obligazio guztiak bete ostean.

8.- Garantía (fianza)

Provisional: no se exige.

Definitiva: el adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por un importe equivalente al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados desde el día siguiente al requerimiento efectuado por el órgano de contratación, tal y como dispone el artículo 150.2 de la LCSP.

La garantía podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108.1 de la LCSP.

La acreditación de la constitución de la garantía podrá hacerse mediante medios electrónicos, tal y como dispone el artículo 108.3 de la LCSP.

La garantía responde de los conceptos recogidos en el artículo 110 de la LCSP y será incautada en los casos de resolución del contrato por causa imputable al contratista, sin perjuicio de los daños y perjuicios que puedan llegar a reclamarse por encima de su importe.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEe7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segunua erabiliz

Itzulketari buruzko ebazpena Alkatetzaren Dekretuz egingo da.

La resolución relativa a la devolución se producirá mediante Decreto de Alcaldía.

9.- Kontratua burutzea

9.-Ejecución del Contrato

Kontratua kontratistaren arrisku eta benturara burutuko da.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

Kontratua plegu honetako klausulei jarraiki, eta bidezkoa bada, espedienteari lotutako zehaztapen teknikoei jarraiki burutuko da, beti ere administrazioak burutuko dituen ikuskapen eta kontrolari lotuta. Administrazioak bere eskumen horiek hala ahoz nola idatziz buru ditzake.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratistari edo horren pentzudan dauden pertsonei egozteko modukoak diren ekintzak edo omisioak agertzen direnean eta horiek arriskuan jartzen dutenean kontratuaren jardun eta burutzapen egokia, administrazioak bere ustez kontratu horren betearazpena era egokian lortzeko edo lehengoratzeko beharrezkoak izan daitezkeen neurriak eska eta ezar ditzake.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

Enpresa kontratistak bere gain hartuko du, langileei dagokienez, enpresaburu guztiei dagokien zuzendaritza boterea benetan, eraginkortasunez eta aldizka exekutatzearen konpromisoa. Horri dagokionez, honako hauek hartuko dira bere gain: soldatak negoziatzea eta ordaintzea, baimenak, lizentziak eta oporrak ematea, ordezkapenak, lan arriskuen prebentzioari dagozkion obligazio legalak, - bidezkoa denean – diziplinazko zigorrak ezartzea, eta eratortzen diren Gizarte Segurantzaren gainontzeko ondorioak, bereziki, kotizazioak eta prestazioak ordaintzea, eta langilearen eta enplegatzailearen arteko kontratu harremanetik eratortzen diren eskubide eta obligazio guztiak.

La empresa contratista ejercerá de modo real, efectivo y periódico el poder de dirección inherente a todo empresario en relación con sus trabajadores, asumiendo la negociación y pago de salarios, la concesión de permisos, licencias y vacaciones, sustituciones, obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, imposición – cuando proceda – de sanciones disciplinarias, y cuantos efectos de Seguridad Social se deriven, en particular el abono de cotizaciones y el pago de prestaciones, y cuantos otros derechos y obligaciones se deriven de la relación contractual entre empleado y empleador.

9. bis. Kontratua burutzeko baldintza bereziak.

9.bis. Condiciones especiales de ejecución.

SPKLren 202. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratua gauzatzeko baldintza berezi hauek ezartzen dira.

A los efectos de lo dispuesto por el artículo 202 de la LCSP, se fijan para este contrato las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato.

Enpresa lizitatzaileek, kontratuaren indarraldian zehar, hauxe beteko dute:

Las empresas licitadoras, a lo largo de la vigencia del contrato, deberán:

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Agiri honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

1. LOTERAKO:	Para el LOTE 1:
Enpresa adjudikaziodunak familia, lana eta bizitza pertsonala bateragarri egin beharko ditu; horretarako, xede horretarako enpresan gauzatutako ekintzen txostena helarazi beharko dio urtero Komunikazio Arloari.	La empresa adjudicataria deberá favorecer la conciliación de trabajo y la vida familiar, para lo que deberá presentar al Área de Comunicación anualmente un informe de las acciones acometidas en la empresa para tal fin.
2. LOTERAKO:	Para el LOTE 2:
Inprimatzearen enpresa adjudikaziodunak prozesuan zehar hondakinen manipulazioa, tratamendua eta kudeaketa egiazta dezakeen sistema bat eduki beharko du, aipatu hondakinen osagaiak birziklatzen dituzten baimendutako gestoreen bidez, berrerabil daitezen.	La empresa adjudicataria de la impresión deberá contar con un sistema en el que se pueda comprobar el manipulado, tratamiento y gestión de los residuos durante el proceso a través de gestores autorizados que reciclen los componentes de dichos residuos para que puedan ser reutilizados.
GETXOBERRIren inprimatze-prozesuan ingurumena bermatzeko behar bezala kudeatu behar diren hondakinak honako hauek dira: papera, plantxak, tinta-hondarrak, garbiketako likidoen hondakinak, olioak eta koipeak, eta hondakinez bustitako trapu eta ontziak. Ildo horri eutsiz, enpresa lizitatzaileak UNE-EN ISO 14001 Ziurtapena egiaztatu beharko du.	Los residuos que se deben gestionar adecuadamente para garantizar el medioambiente durante el proceso de la impresión del GETXOBERRI son: papel, planchas, restos de tintas, residuos de líquidos de limpieza, aceites y grasas, y trapos y envases impregnados de residuos. En este sentido, la empresa licitadora deberá acreditar la Certificación UNE-EN ISO 14001.
Txosten batean zehaztu beharko da ziurtapenari esker arte grafikoen eremuan aplikagarriak diren legezko baldintzak betetzen direla eta bermatuak daudela. Enpresa adjudikaziodunak ziurtagiria urtero aurkeztu beharko du.	En un informe deberán especificar que dicha certificación garantiza el cumplimiento de los requisitos legales aplicables en el ámbito de las artes gráficas, así como los aspectos e impactos ambientales de dicha actividad. La empresa adjudicataria deberá aportar anualmente dicha certificación.
Enpresa esleipendunak kontratuaren zati batzuen egikaritzea azpikontratzen badu, azpikontratistak baldintza hauen betepenaren beharra modu berean eta oso-osorik bere gain hartuko du.	En el caso de que la empresa adjudicataria subcontrate la ejecución de determinadas partes del contrato, la obligación que se deriva del cumplimiento de estas condiciones será asumida del mismo modo e íntegramente por la persona subcontratista.
Esleipendunak baldintza horiek betetzen ez baditu, kontratazio-organoak dagokion espedientearen ondoren hautemanda, kontratuaren prezioaren % 10eko zigorra ezarriko zaio, BEZik gabe, ez-betetze bakoitzeko, BTParen 14. apartaduan ezartzen den bezala.(bi loteetan)	El incumplimiento de estas condiciones por parte del adjudicatario/a, apreciada por el órgano de contratación tras el correspondiente expediente, conllevará la imposición de una penalidad del 10%, del precio del contrato, IVA excluido, por cada incumplimiento, tal y como se establece en el apartado 14 (de los dos lotes) del PCT.

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatziako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

10.- Kontratistaren lan betebeharrak.

Kontratistak indarrean dauden Gizarte Segurantzako eta Laneko Segurtasun eta Higieneko lanari buruzko xedapenak bete beharko ditu. Hala egin ezean, udalak horrengatiko erantzukizunetatik salbuetsita geldituko da.

Hain zuzen, kontratistak (eta azpikontratistak, hala badagokio) bere langile guztiak gizarte segurantzan altan eman beharko ditu, behar bezala, dagokien erregimenean.

Kontratuak xede duen jarduera burutuko duten langileei aplikatuko zaien hitzarmena zehaztu beharko dute lizitatzaileek, plegu honen II Eranskinean. Adierazpen hori kontratua adjudikatu aurretik egin beharko da eta adjudikazio-ebazpenean jaso eta kontratugilearen profilean argitaratuko da.

Kontratua adjudikatu ondoren, langileei aplikatuko zaizkien baldintzei buruz eskatutako beste edozein informazio eman beharko du lizitatzaileak.

Kontratua gauzatu bitartean, adjudikaziodunak aplikatu behar den hitzarmen kolektiboan adierazitako ordainsaria ordaindu beharko du, langileei dagokien maila profesionalaren arabera. Ordaindu beharreko ordainsaria ez da inoiz izango hori baino txikiagoa.

Kontratua burutzea egoki zaion pertsona bakoitza kontratatu beharko du enpresak, aplikatu behar den hitzarmen kolektiboak ezarritako maila profesionalean, eta pleguetan ezarrita dagoen gutxieneko gaitasun profesionalaren arabera.

Lan-, gizarte-, edo segurtasun- eta higiene-betebeharrak ez betetzea kontratua iraungitzeko arrazoiak izan daiteke.

11.- Kontratistaren erantzukizuna, kontratua burutzerakoan besteri eragindako gaitzengatik

Kontratista kontratua burutzeak eskatzen dituen jarduketek eragiten dituzten gaitz eta kalteen

10.-Obligaciones Laborales del Contratista.

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

En concreto, el contratista (y subcontratista, en su caso) habrá de cumplir con la obligación de tener debidamente dados de alta en el régimen correspondiente de la Seguridad Social a todos sus trabajadores.

Los/as licitadores/as deberán indicar, en el Anexo II de este pliego, el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato. Dicha indicación se hará constar en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil del contratante.

La adjudicataria deberá facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

La adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

La empresa estará obligada a contratar a cada persona asignada a la ejecución del contrato en la categoría profesional que corresponda en el convenio colectivo de aplicación y de acuerdo con la solvencia profesional mínima exigida en los pliegos.

El incumplimiento de las obligaciones laborales, sociales o de Seguridad e Higiene en el Trabajo será causa específica de resolución del contrato.

11.- Responsabilidad del Contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo. - CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkeraldean agerí denegiaztapen-kode segurua erabiliz

erantzule izango da, SPKLaren 196. artikuluan ezarri denarekin bat.

actuaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP.

12.- Kontratua aldatzea

Behin kontratua perfekzionatzen denean, kontratazio-organoak bertan aldaketak egitea erabaki ahal izango du soilik interes publikoko arrazoiak daudenean, SPKLaren Bigarren Liburuko, 3. Sekzioan, 4. Azpisekzioan (204-207 artikuluak) aurreikusitako kasuetan eta moduan eta 191. artikuluan araututako prozedurarekin bat.

12.-Modificación del Contrato

Una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación sólo podrá acordar modificaciones en el mismo, por razones de interés público, en los casos y en la forma previstos en el Libro Segundo, Sección 3, Subsección 4, de la LCSP (artículos 204-207) y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 191.

Aurrez esandakoaren arabera, kontratu honen kasuan aldaketa-kasu berezi bat aurreikusten da, bi loteetako BTParen 12. atalean jasotakoa:

- baldin eta kontratuaren indarraldiaren barruan benetako beharrizanak hasieran kalkulatutakoak baino handiagoak badira, komunikazio-premien ondotik hasieran aurreikusitako aldizkariak baino gehiago argitaratu direlako.

De acuerdo con lo antedicho, para el presente contrato se prevé como supuesto específico de modificación contractual, el contemplado en el apartado 12 del PCT de ambos lotes:

- para el caso de que, dentro de la vigencia el contrato, las necesidades reales fueran superiores a las estimadas inicialmente, debidas la publicación, por necesidades comunicativas, de un mayor número de boletines a los inicialmente contemplados.

Aldaketa horrek ez du gaindituko kontratuaren urteko gehieneko aurrekontuaren % 20.

Dicha modificación no superará el 20% del presupuesto máximo anual del contrato.

13.- Kontratua ez betetzeagatik kontratistari ezartzeko zigorrak

Kontratuan eman litezkeen arau-hausteei dagokienez, hurrengo arauak hartuko dira kontuan:

13.-Penalidades al Contratista por incumplimiento

Para las posibles infracciones contractuales se observarán las siguientes normas:

A) KONTRATUA BETEARAZTEKO EPEEI DAGOKIENEZ

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratista berari egotzi ahal zaizkion kausengatik kontratua burutzeko epean berandutuko balitz, hala amaierako epe osoan nola, hala denean, epe partzialetan, administrazioak aukeran du kontratua suntsiaraztea, adjudikaziodunak bermea galduz, edo eguneroko zigorrak ezartzea, kontratuaren prezioaren 1.000 euroko 0,60ko proportzioan.

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción 0,60 por cada 1.000 euros del precio del contrato.

Berandutzagatiko zigor horiek kontratuaren

Cada vez que las penalidades por demora alcancen

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEe7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idaztiako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

prezioaren 100eko 5eko multiplo batera iritsiko diren bakoitzean kontratazio organoak ahalmena izango du horren suntsiarazpenari ekiteko edo zigor eta zehapen berriak ezarrita horren jarraipena erabakitzeko.

un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Organo de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) PRESTAZIOEN BURUTZAPEN PARTZIALARI DAGOKIOENEZ

B) DE LA EJECUCION PARCIAL DE LAS PRESTACIONES

Kontratista berari egotzi ahal zaizkion kausengatik kontratua burutzeko zehaztu diren prestazioak beteko ez balitu, administrazioak aukeran du kontratua suntsiaraztea edo eguneroko zigorrak ezartzea, Kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko proportzioan, BEZa kanpo.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato, IVA excluido.

Maketatzean eta/edo diseinatzean akatsik eginez gero, enpresa lizitatzaileak berriro maketatu eta/edo diseinatuko ditu aldizkari akastunak, eta ezingo dio Getxoko Udalari lan horrengatik errekargurik aplikatu.

En el supuesto de que ocurran errores de maquetación y/o diseño, la empresa licitadora deberá volver a maquetar y/o diseñar el boletín o boletines en los que aparezcan los errores, sin que pueda aplicar ningún recargo al Ayuntamiento de Getxo por este concepto.

C) BERARIAZKO ZEHAPENAK

C) CAUSAS ESPECÍFICAS DE PENALIDAD

Plegu honetako 9Bis. atalean berariaz jasotakoak.

Las expresamente recogidas en el apartado 9Bis del presente Pliego.

14.- Zerbitzua hartzea eta berme-epea

14.- Recepción y Plazo de Garantía

SPKLaren 210 artikuluan xedatzen dena aplikatze aldera, kontratu honen xedea den prestazioa amaitu eta 30 eguneko epearen barruan horren jasoketaren ekintza formal eta positiboa gertatuko da. Ekintza hori zerbitzuko arduraduna den teknikariak egingo du.

A los efectos de lo dispuesto en el artículo 210 LCSP, en el plazo máximo de 30 días desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo por el técnico responsable del servicio.

Halaber, 4 hileko epea ezarri da, jasoketa formal hori egiten den datatik zenbatuta, SPKLaren artikulu berberean eta APKAOn ezarri diren ondoreetarako bermea izan dadin. Bermealdi horretan zehar kontratistak erantzukizuna izango du egindako lan edo prestazioetan ager daitezken akats edo erroreen gainean.

Asimismo, se establece un plazo de CUATRO MESES, a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en igual precepto de la LCSP y en el RGCAP. Durante este plazo de garantía el contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Aipatutako epeak gorabeherarik gabe bukatuta, Administrazioak kontratistaren erantzukizuna bukatutzat joko du.

Transcurridos los antedichos plazos sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad del contratista.

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ordaretza, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo. CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

Agiri honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

15.- Azpikontratazioa

Azpi-kontratazioa SPKLaren 215. eta 216. artikuluetan xedatutakoari egokituko zaio.

Kontratistak azpikontratatzeko asmoa kontratazio organoari idatziz jakinarazi beharko dio, kontratuaren esleipenaren ostean eta, askoz jota, kontratuaren egikaritzea hasten denean. Bertan, hurrengoa zehaztu beharko du:

- Azpikontratatu nahi duen prestazioaren atala.
- Azpikontratatzaileen identitatea, kontaktu datuak eta ordezkari legalaren edo legalen datuak.
- Azpikontratatzaileak azpikontratatzen den prestazioaren atala gauzatzeko adina gaitasun duela justifikatzea, horretarako, dituen elementu teknikoak eta giza baliabideak eta bere esperientzia kontuan hartuz.
- 71. artikuluarekin bat etorriz, azpikontratatzailea ez dela kontratatzeko debekuetan erortzen.

Paragrafo honetan edota SPKLTBko manuetan azpikontratatziorako ezarritako baldintzen arau-hausteek kontratistari azpikontratazioaren zenbatekoaren %50era bitarteko zehapena jartzea eragingo du edo kontratuaten ezeztapena.

Azpikontratazioak inolaz ere ez du Udalaren eta azpikontratatzailearen artean obligaziozko harreman juridikorik sortuko; beraz, azken horrek ezingo du kontratistak berarekin izan ditzakeen bete gabeko betebeharrak erreklamatzeko Udalarengana zuzendu.

15.- Subcontratación

La subcontratación se sujetará a lo dispuesto en los artículos 215 y 216 de la LCSP.

El contratista deberá comunicar por escrito al órgano de contratación, tras la adjudicación del contrato y, a más tardar, cuando inicie la ejecución de éste, su intención de subcontratar, especificando:

- La parte de la prestación que pretende subcontratar.
- Identidad, datos de contacto y representante o representantes legales del subcontratistas.
- Justificación suficiente de la aptitud del subcontratista para ejecutar la parte de la prestación que se subcontrata, por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia.
- Acreditación de que el subcontratista no se encuentra incurso en prohibición de contratar de acuerdo con el artículo 71.

La infracción de las condiciones establecidas para la subcontratación en este apartado o en los preceptos de la LCSP citados podrá dar lugar a la imposición la contratista de una penalidad de hasta un 50% del importe del subcontrato o la resolución del contrato.

La subcontratación no implicará, en ningún caso, la existencia de una relación jurídica obligacional entre el Ayuntamiento y el subcontratista, de manera que este último no podrá dirigirse al Ayuntamiento en reclamación de obligaciones que le adeude el contratista.

16.- Kontratua suntsiaraztezko kausak

Kontratua suntsiarazteko zioak dira SPKLaren 211 eta 313. artikuluetan ezarri direnak.

Nolanahi ere, kontratistak administrazioari benetan egindako kalte-galerak ordaindu beharko

16.-Causas de Resolución del Contrato

Constituyen causas de resolución del contrato de servicios las establecidas en los artículos 211 y 313 de la LCSP.

En todo caso, el contratista deberá abonar a la administración los daños y perjuicios que

Getxo
Sinatura: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo. CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

dizkio.

Era berean, Plegu honen 10 idatz-zatian xedatzen denarekin bat etorriz, lan-, gizarte-, edo segurtasun- eta higiene-betebeharrak edo "Kontratuaren xedea" atalean jasotako ezaugarri teknikoetako edozein kontratua suntsiarazteko berariazko kausa ez betetzea kontratua iraungitzeko arrazoiak izango direla.

17.- Administrazioaren eskubideak

Administrazioari dagokio kontratua interpretatzea, kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, egikaritzea dela eta kontratatzaileari dagokion erantzukizuna aldarrikatzea, kontratua etetea, kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, SPKLan eta APKAOan ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

Era berean, kontratazio organoak kontratatzaileek kontratuaren egikaritzean egiten dituzten egintzen gainean ikuskapen ahalmenak izango ditu, SPKLaren mugen barruan eta lege horrek zehazten dituen ondorioetara, 190 eta 191. artikuluek ezartzen duten moduan baita APKAOa ere, SPKLak ezarritakoaren aurka ez badoa, behintzat.

18.- Esleipena egiteko bidea eta modua eta publizitatea.

Kontratu honen esleipena prozedura ireki bidez egingo da, SPKLaren 131-158 artikuluetan xedatzen denarekin bat etorriz.

Halaber, lizitazio hau Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean eta kontratazioko organoaren kontratatzailearen profilean iragarriko da. Horretara jo ahal izango da informatikako hurrengo atarian edo web orrian:www.getxo.eus/ kontratatzailearen profila.

19.- Kontratatzeko gaitasuna eta kaudimena

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan,

efectivamente le haya producido.

Así mismo, tal y como se dispone en el apartado 10 de este Pliego, el incumplimiento de las obligaciones laborales, sociales o de Seguridad e Higiene en el Trabajo, o cualquiera de las características técnicas recogidas en el apartado "Objeto del contrato "serán causa específica de resolución del contrato.

17.- Prerrogativas de la Administración

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta.

Igualmente, el órgano de contratación ostenta las facultades de inspección de las actividades desarrolladas por los contratistas durante la ejecución del contrato dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP, tal y como recogen los artículos 190 y 191 de la misma, así como en el RGCAP en lo que no se oponga a la anterior.

18.- Procedimiento de adjudicación y publicidad.

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 131 a 158 de la LCSP.

El anuncio de licitación se publicará en el Diario Oficial de la Unión Europea y en el Perfil del contratante del órgano de contratación, cuyo acceso se podrá realizar en el siguiente portal informático o página web:www.getxo.eus/perfil del contratante.

19.- Capacidad y solvencia para contratar

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que se hallen en plena

Euskadi 2006
Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 · thqE0ZEc7L
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean agerri deneglaztapen-kode segurua erabiliz

espainolak zein atzerritarrak, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, SPKLaren 71. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. Kaudimena egiaztatzeko eta ebaluatzeko bideak 20.2.h) baldintzan ezarritakoak izango dira.	posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la letra h) de la cláusula 20.2.
Pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo baimendutak ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Ordezkariek kontratatuz gero, berariaz emandako ahalorde askietsia erabili beharko dute. Pertsona juridiko baten ordez bertako kideren bat azaltzen denean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Bi kasuetan ere, kontratatzeko gaitasunik eza dakarten arrazoiak, gorago aipatutakoak, ordezkariari ere aplikatu behar zaizkio.	Podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.
Enpresariek, gainera, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.	Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.
Eskaintzaileak Europar Batasunetik kanpoko estatuetakoak direnean, SPKLaren 68. artikuluan ezarritakoa bete beharko da.	Cuando se trate de licitadores de Estados no pertenecientes a la Unión Europea se estará a lo dispuesto en el artículo 68 de la LCSP.
20.- Proposamenen aurkezpena.	**20.- Presentación de proposiciones.**
Baldintza Agiria eta dokumentazio teknikoak lizitatzaileen esku egongo dira informatikako hurrengo atarian edo web orrian:www.getxo.eus/kontratatzailearen profila.	Los Pliegos de Condiciones, así como la documentación técnica unida a los mismos, estarán a disposición de los licitadores en el portal informático o página web:www.getxo.eus/perfil del contratante.
Eskaintzak bitarteko elektronikoak erabiliz aurkeztuko dira, KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN plataformaren barruan dagoen LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO SISTEMA izeneko aplikazioaren bitartez. Horretarako epea lizitazioaren iragarkia Europar Batzordera igorri eta 30 (hogeita hamar) egun naturalekoa izango da, Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean argitaratu daitezen, SPKLaren 156.2 artikuluak zehazten duen bezala.	**La presentación de las ofertas se realizará por medios electrónicos**, a través de la aplicación denominada SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA, ubicada en KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN PLATAFORMA CONTRATACIÓN PÚBLICA EN EUSKADI SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA, dentro del plazo de 30 (treinta) días naturales contados desde la fecha del envío del anuncio de licitación a la Comisión Europea para su publicación en el Diario Oficial de la Unión Europea, tal y como se señala en el artículo 156.2 de la LCSP.
Ezarritako epearen azken eguna balioduna ez	Cuando el último día del plazo fijado sea inhábil (los

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEe7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean. ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

bada (larunbatak ez dira baliodunak), epea hurrengo egun baliodunera luzatuko da berez.

***** LAGINAK AURKEZTEA:**
Nahiz eta, gorago adierazi den bezala, lizitazioa elektronikoa izango den eta proposamenak plataforma digitalean sartuko diren; hau da, formatu elektronikoan; 2. Lotearen bigarren gutun-azalean, lizitatzaile guztiek Getxoberriren eta antzeko hiru lanen lagin fisikoa aurkeztu beharko dituzte, Kontratazio Zerbitzura (Foruen kalea 8, 48992 Getxo) aurkeztu edo zuzenduko direnak eskaintzak aurkezteko azken eguneko 14:00ak baino lehen.
Laginak postaz bidaltzen badira, lizitatzaileak dagokion frogagiriarekin egiaztatu beharko ditu bidalketaren eguna eta ordua. Gainera, kontratazio-organoari (Kontratazio Zerbitzuaren bitartez, posta elektronikoz: kontratazio@getxo.eus) jakinarazi beharko dio lagin fisikoak bidali dituela egun horretan bertan eta lizitazio-epea amaitzen den eguneko 14:00ak baino lehen.

BEREN ESKAINTZETAN LAGINAK AURKEZTEN EZ DITUZTEN LIZITATZAILEAK AUTOMATIKOKI LIZITAZIOTIK KANPO GERATUKO DIRA.

Hori erabiltzeko baldintzak honako hauek izango dira:

a) **Administrazio-betekizunak:**

- Ziurtagiri digital bat izatea, Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioak izapidetze elektronikorako erabiltzea baimentzen duena. Gaur egun, ziurtagiri elektroniko horiek honako hauek dira:
- Izenpe (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria).
- FNMT (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria)
- NAN-e.

sábados son inhábiles), se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

***** PRESENTACIÓN DE MUESTRAS: A pesar de que, como se ha indicado más arriba, la licitación será electrónica y las proposiciones se introducirán en la plataforma digital; es decir, en formato electrónico; en el sobre segundo del lote 2, todos los licitadores deberán presentar muestras físicas del Getxoberri y de al menos tres trabajos similares, que se presentarán o dirigirán al Servicio de Contratación, sito en la calle Fueros nº 8 de Getxo (C.P. 48992) antes de las 14:00 horas del último día de presentación de ofertas.**
Cuando la presentación de las muestras se realice mediante envío por correo postal, el licitador deberá acreditar, con el resguardo correspondiente, la fecha y la hora del envío y comunicar al órgano de contratación (a través del Servicio de Contratación, por correo electrónico a kontratazio@getxo.eus) la remisión de las muestras físicas, en el mismo día y antes de las 14:00 horas del día de finalización del plazo de licitación.

LOS LICITADORES QUE NO PRESENTEN LAS MUESTRAS EN SUS OFERTAS QUEDARÁN AUTOMÁTICAMENTE EXCLUIDOS DE LA LICITACIÓN.

Los requisitos para su utilización son los siguientes:

a) **Requisitos administrativos:**

- Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado por la Administración de la CAE a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes:
- Izenpe (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad).
- FNMT (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad).
- Dni-e.

Euskadi 2006
Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

- Camerfirma (erakundea, herritarra)

Honako egoera hauetariko batean egotea:

- Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan alta emanda egotea eta indarrean dagoen ziurtagiria izatea.
- Aldi baterako habilitazioaren sisteman alta emanda egotea.
- Bi operadore ekonomikok edo gehiagok multzo gisa eta, adjudikaziodun suertatzekotan, ABEE bat osatzeko konpromisoarekin parte hartzen badute lehiaketan, konpromiso hori aldi baterako habilitazioaren sisteman erregistratuta egon behar da.

b) <u>Baldintza teknikoak:</u>

Baldintza teknikoei buruzko informazioa honako esteka honetan aurki daiteke:

http://www.contratacion.euskadi.eus/w32-content/es/contenidos/informacion/licitar_electronicamente/es_02/requisitos_tecnicos.html

Lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gorabeherak konpontzeko laguntza-zerbitzua: 945016298.

Honela aurkeztu behar da:

- Beherago adierazitako dokumentuak dagozkien gutun-azal elektronikoetan erantsi behar dira. Horiek, aipatutako apartatuarekin bat etorriz, aplikazioan azaltzen dira.
- Gutun-azalak nahiz horien edukia elektronikoki sinatu behar ditu lizitatzaileak.
- Jarraian adierazitako luzapenekin gordetako dokumentuen irakurketa eta izapidetzea bermatu daiteke soilik: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff,

- Camerfirma (Entidad, Ciudadano).

Estar en alguna de estas situaciones:

- Estar dado de alta y disponer de certificación vigente en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.
- Estar dado de alta en el sistema de habilitación temporal.
- En el caso de que dos o más operadores económicos concurran agrupados con el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios: el compromiso de UTE debe estar registrado en el sistema de habilitación temporal.

b) <u>Requisitos técnicos:</u>

La información sobre los requisitos técnicos se encuentra disponible en el siguiente enlace:

http://www.contratacion.euskadi.eus/w32-content/es/contenidos/informacion/licitar_electronicamente/es_02/requisitos_tecnicos.html

Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica: 945016298.

La forma de presentación será la siguiente:

- Los documentos indicados más abajo se deben anexar en los respectivos sobres electrónicos que, de conformidad con dicho apartado, aparecen en la aplicación.
- Tanto los sobres como su contenido serán firmados por el licitador de forma electrónica.
- Sólo se garantiza la lectura y tramitación de los documentos almacenados con las siguientes extensiones: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip y .7z

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEe7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

.zip eta .7z

- Birusak sistemaren operatibitatean izan dezakeen eragina murrizteko asmoz, dokumentuak honako formatu hauetan bidaltzea gomendatzen da: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg eta .tiff

- Eskaintzaren bidalketa epearen barruan hasten bada eta arrakastaz bukatzen bada, garaiz jasotakotzat joko da.

- Con el objetivo de minimizar la incidencia que la presencia de virus pueda tener en la operatividad del sistema, se recomienda el envío de los documentos en los siguientes formatos: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg y .tiff

- Se entenderá recibida la oferta en el plazo de presentación si se inicia la transmisión dentro de él y finaliza con éxito.

Lizitatzaileei gomendatzen zaie, azken uneko arazo teknikoak ekiditeko asmoz, eskaintza behar besteko aurrerapenarekin aurkeztea.

Se recomienda a los licitadores que para evitar problemas técnicos de último momento la presentación de la oferta se realice con la suficiente antelación.

Gutun-azal elektroniko bakoitzaren edukia honako hau izango da:

El contenido de cada uno de los sobres electrónicos será el siguiente:

LEHENENGO GUTUNAZALA: (kontratazio-plataforman "*GAITASUN ETA KAUDIMENARI BURUZKO GUTUNAZALA*" deritzo eta LEHENGO GUTUNAZAL bezala agertzen da).

SOBRE PRIMERO: (en la plataforma de contratación se denomina "*SOBRE DE CAPACIDAD Y SOLVENCIA*" y figura como SOBRE PRIMERO).

Izenburua: ***ONDOKO ZERBITZUAK PROZEDURA IREKI BIDEZ KONTRATATZEAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA: GETXOBERRI ETA GAZTEAK UDAL-ARGITALPENAK MAKETATZEA, GETXOKO UDALAREN BESTE ARGITALPEN BATZUK DISEINATU ETA MAKETATZEA, ETA BERORIEK INPRIMATZEA".***

Que se titulará: ***"PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, DE LOS SERVICIOS DE MAQUETACIÓN DE LAS PUBLICACIONES MUNICIPALES GETXOBERRI Y GAZTEAK, DISEÑO Y MAQUETACIÓN DE OTRAS PUBLICACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO E IMPRESIÓN DE LAS MISMAS".***

Gutunazalaren azpititulua "Agiri Orokorrak" izango da, eta hauek sartu beharko dira barruan:

Se subtitulará "Documentación General" y contendrá:

1.- Gutun-azaleko dokumentuen AURKIBIDEA. Aurkibide hori aparteko orri edo fitxategi batean aurkeztuko da.

1.- ÍNDICE de los documentos contenidos en el sobre. Dicho sobre se presentará en hoja o fichero independiente.

2.- Lizitatzailearen ardurapeko aitorpena, adieraziz Udalarekin kontratatzeko legez ezarritako baldintzak betetzen dituela (II. Eranskina). Dokumentu honek, tramitazioaren une honetan, jarraian a) eta i) letren artean zerrendatzen diren dokumentuak ordezkatzen ditu.

2.- Declaración responsable del licitador indicando que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración (Anexo II). Este documento sustituye, en este momento de la tramitación, a los relacionados a continuación, de las letras a) a la i).

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Esleipen-proposamenaren aurretik, Udalak edozein unetan lizitatzailearen gaitasun juridikoa eta jardutekoa beharrezkoa den dokumentazioa jaso ahal izango du, hots, ondorengo dokumentuak:

a)Lizitatzailearen NANaren kopia.

b)Beste norbanako edo erakunde baten ordez aurkezten direnentzako, aski den ahalordea.

c)SPKLaren 71. artikuluan ezarritako balizkoetan ez dagoelako, eta indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga eta Gizarte Segurantza betebeharrak bete dituelako lizitatzailearen Adierazpen Erantzulea.Ez da hori aurkeztu beharko baldin eta azken bi inguruabar horiek egiaztatzeko ziurtagiriak aurkezten badira.

d)Baldin eta lizitatzailea pertsona juridikoa bada:eraketaren eskritura edo, hala denean, aldarazpenaren eskritura, Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egongo dena, aplikagarria zaion merkataritzako legeriaren arabera inskripzioa eska daitekeenean.Baldin eta ezin bada eskatu, jarduteko ahalmen horren benetakotzea eskritura edo eraketa, estatutu edo eraketako ekintzaren dokumentuaren bidez egingo da eta horietan jarduera eraentzeko arauak agertuko dira eta, hala denean, dokumentu horiek ere kasuan kasu egokia izango den erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute.

e)Espainiakoak ez diren eta Europar Batasuneko kideak diren enpresarioak direnean egokia den erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, hau da, kasuan kasu kokatuta dauden tokietako legeriarekin bat edo zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, hau da, aplikagarriak diren erkidegoko xedapenak betez.

f)Komunitarioak ez diren empresarioen kasuan,

En cualquier momento anterior a la propuesta de adjudicación, el Ayuntamiento podrá recabar la documentación necesaria para acreditar la capacidad jurídica y de obrar del licitador y su habilitación para contratar, es decir, los documentos siguientes:

a) Copia del DNI del licitador.

b) Poder bastante para quienes acudan en representación de otra persona o entidad.

c) Declaración responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la LCSP, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias.

d) Si el licitador es persona jurídica: escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

e) Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

f) Cuando se trate de empresarios no

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

espainiar Misio Diplomatiko Iraunkorraren txostena aurkeztu beharko dute, SPKLaren 68. artikuluan esaten den edukiarekin.

comunitarios, deberán presentar informe de la respectiva Misión Diplomática Permanente española, con el contenido referido en el artículo 68 de la LCSP.

g)J.E.Z.n alta egoeran egotea benekotatzea, hau da, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean baldin eta jarduneko ekitaldiari badagokio eta JEZaren azken jasoagiria gainerako kasuetan. Kasu batean eta bestean delako zerga horren matrikulan baja ez hartzearen erantzukizunezko aitorpena aurkeztu behar da. Betekizun hau ezin izango da aldez aurretik eskatu baldin eta lizitatzaileak, proposamena aurkezteko unean, esandako zergari behartuta dagoen iharduerarik ez badu egiten; baina kasu horretan, betetzearen egiaztapena esleipena baino lehenago aurkeztu beharko da.

g) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta – si se refiere al ejercicio corriente – o del último recibo de I.A.E. en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto. Este requisito no será exigible con carácter previo si el licitador, al momento de presentar su proposición, no realiza todavía ninguna actividad sujeta a dicho impuesto, si bien, en tal caso, la acreditación de su cumplimiento habrá de presentarse antes de la adjudicación.

h)Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko eta tekniko profesionalaren egiaztagiriak, (SPKLaren 87. artikuluan, finantzako kaudimenari dagokionez eta lege beraren 90. artikuluan kaudimen teknikoari dagokionez) ezarritako bideez aurkeztuta.

h) Justificantes de la solvencia económica y técnica del licitador (artículo 87 de la LCSP, en cuanto a la solvencia económica o financiera y artículo 90 del mismo cuerpo legal en cuanto a la solvencia técnica).

Adierazitako bitartekoei dagokienez, enpresek kontratu honetarako bete beharreko kaudimeneko gutxieneko eskakizunak honako hauek izango dira:

Los requisitos mínimos de solvencia que deberán reunir las empresas para este contrato concreto serán:

- Kaudimen **ekonomikoa** horrela egiaztatuko da:

- La solvencia **económica** se acreditará mediante:

- Urteko negozio-bolumenaren bidez, amaitutako azken hiru (3) urteetakoren batean, honako zenbateko hau edo handiagoa:

  1.loterako: 10.195,24 €
  2.loterako: 122.565,60 €

  Lizitatzailearen edo hautagaiaren urteko negozio-bolumena egiaztatuko da onartutako eta Merkataritza Erregistroan gordetako urteko kontuen bidez, enpresaburua erregistro horretan

- Volumen anual de negocios, en alguno de los tres (3) últimos años concluidos, por importe igual o superior a:

  Para el Lote 1: 10.195,24 €
  Para el Lote 2: 122.565,60 €

  El volumen anual de negocios del licitador o candidato se acreditará por medio de las cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro, y en caso

Euskadi 2006
Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Agiri honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

inskribatuta badago, eta, ez badago, dagokion erregistro ofizialean gordetako kontuen bidez. Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden enpresaburu indibiduales urteko negozio-bolumena egiaztatuko dute Merkataritza Erregistroak legeztatutako euren inbentarioen eta urteko kontuen liburuen bidez.

- Kaudimen **teknikoa** horrela egiaztatuko da:

1.loterako:

Enpresa lizitatzaileek azkeneko hiru urteotan antzeko lanetan esperientzia dutela egiaztatu beharko dute, bai alor publikoan bai pribatuan. Esperientzia hori organo eskudunak egindako ziurtagirien bidez egiaztatuko da, zerbitzuen hartzailea erakunde publiko bat izan denean; eta enpresaburuaren adierazpen edo ziurtagiri baten bidez, zerbitzuen hartzailea erakunde pribatu bat izan denean. Ziurtagiri horietan, **empresa lizitatzaileaK hiru urte horietako egikaritze gehieneko epean 10.195,24 euroko (BEZa kanpo) zerbitzuak egin dituela egiaztatu beharko da.** Zerbitzuak plegu honen xede den zerbitzuaren berdinak edo antzekoak izan beharko dira. Zerbitzuak izaera berekotzat edo antzekotzat joko dira dagozkien CPVen lehenengo bi digituren arteko berdintasuna dagoenean.

Para el lote 2:

Enpresa lizitatzaileek azkeneko hiru urteotan antzeko lanetan esperientzia dutela egiaztatu beharko dute, bai alor publikoan bai pribatuan. Esperientzia hori organo eskudunak egindako ziurtagirien bidez egiaztatuko da, zerbitzuen hartzailea erakunde publiko bat izan denean; eta enpresaburuaren adierazpen edo ziurtagiri baten bidez, zerbitzuen hartzailea erakunde pribatu bat izan denean. Ziurtagiri horietan, **empresa lizitatzaileak hiru urte horietako**

contrario por las depositadas en el registro oficial en el que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no isncritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

- La solvencia **técnica** se acreditará mediante:

Para el lote 1:

Las empresas licitadoras deberán acreditar experiencia en trabajos similares realizados en los últimos tres años tanto en el ámbito público como privado. Dicha experiencia se acreditará mediante certificados expedidos por el órgano competente cuando el destinatario de los servicios hubiera sido una entidad pública, o por un certificado o declaración del empresario cuando el destinatario de los servicios hubiera sido una entidad privada. En dichos certificados **deberá acreditarse que la empresa licitadora ha realizado durante el año de mayor ejecución de dichos tres años, servicios por un importe igual a 10.195,24 € (sin I.V.A.).** Los servicios deberán tener igual o similar naturaleza con el que constituye el objeto de este pliego. Se entiende que los servicios son de igual o similar naturaleza cuando existe igualdad entre los dos primeros dígitos de los respectivos CPV.

Para el lote 2:

Las empresas licitadoras deberán acreditar experiencia en trabajos similares realizados en los últimos tres años tanto en el ámbito público como privado. Dicha experiencia se acreditará mediante certificados expedidos por el órgano competente cuando el destinatario de los servicios hubiera sido una entidad pública, o por un certificado o declaración del empresario cuando el destinatario de los servicios hubiera sido una entidad privada. En dichos certificados **deberá acreditarse que la empresa licitadora ha realizado**

Getxo
Sinatura: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatziako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

egikaritze gehieneko epean 122.565,60 euroko (BEZa kanpo) zerbitzuak egin dituela egiaztatu beharko da. Zerbitzuak plegu honen xede den zerbitzuaren berdinak edo antzekoak izan beharko dira. Zerbitzuak izaera berekotzat edo antzekotzat joko dira dagozkien CPVen lehenengo bi digituren arteko berdintasuna dagoenean.

durante el año de mayor ejecución de dichos tres años, servicios por un importe igual a 122.565,60 € (sin I.V.A.). Los servicios deberán tener igual o similar naturaleza con el que constituye el objeto de este pliego. Se entiende que los servicios son de igual o similar naturaleza cuando existe igualdad entre los dos primeros dígitos de los respectivos CPV.

2. lotean, kaudimena (ekonomikoa edo finantzarioa eta teknikoa edo profesionala) egiaztatzeko, M taldeko, 4. azpitaldeko eta 2. kategoriako kontratisten sailkapena duela egiaztatzen duen agiria aurkeztu ahal izango du.

En el lote 2, la solvencia (económica o financiera y técnica o profesional) podrá acreditarse mediante el certificado acreditativo de estar en posesión de clasificación de contratistas del Grupo M, Subgrupo 4 y Categoría 2.

Aipatutako gutxieneko kaudimena egiaztatzen ez duten lizitatzaileak kanpo gelditu dira.

Quedarán excluidos los licitadores que no acrediten la citada solvencia mínima.

i)Enpresa lizitatzailea BEZaz salbuetsita dagoela alegatuz gero, inguruabar hori dokumentu bidez egiaztatu beharko du.

i) En el caso de que la empresa licitadora alegue tener reconocida la exención del IVA, deberá acreditar documentalmente esta circunstancia.

Aurreko a) eta i) bitarteko hizkietan adierazi diren inguruabarrak Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriaren bidez egiaztatu daitezke (27 idatz-zatian xedatutakoaren arabera errekerimendua egiten zaienean), edo SPKLaren 96 eta 97 artikuluetan ezarri dena betetzen duen batasuneko ziurtagiri baten bidez, beti ere, agiri horietan egiaztatu beharreko alderdiak azaltzen badira. Kasu honetan aipatu den ziurtagiri horrekin batera lizitatzailearen erantzukizunezko aitorpen bat aurkeztu behar da eta horretan adierazi behar du ez dela aldaketarik egon ziurtagirian azaldu diren inguruabar horietan.

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a) a i) podrán acreditarse, cuando sean requeridos para ello según lo establecido en el apartado 27, mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en los art. 96 y 97 LCSP, siempre y cuando en tales documentos figuren los datos y extremos a acreditar. En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

j)Enpresa atzerritarrek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako.Lizitatzaileak atzerritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.

j) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

Galdatutako gaitasun- eta kaudimen-baldintzak

El momento decisivo para apreciar la concurrencia

Euskadi 2006
Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarsea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)
CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

batera betetzen direla hautemateko une erabakiorra proposamenak aurkezteko epearen amaiera izango da.

3.- JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOAK EGITEKO DATUAK, Baldintza Administratiboen Pleguaren **III. Eranskina**rekin bat etorriz.

BIGARREN GUTUNAZALA: (kontratazio plataforman "sobre de juicios de valor" deitzen da eta han hirugarren gutunazal gisa agertzen da) .

Aurrekoaren izenburu bera izango du eta EZ AUTOMATIKOKI EBALUATZEKO IRIZPIDEAK azpititulua izango du.

1.loterako

- Baldintza Teknikoen Pleguko 18. puntuan adierazten den bezala, gutxienez **antzeko hiru lan edota portada berritzaile** aurkeztu beharko dira.

2.loterako

- Baldintza Teknikoen Agiriaren 18. artikuluan adierazten den bezala, **Getxoberriren eta antzeko hiru lanen lagin fisikoa** sartuko dira. Lanak plataforma digitalaren bidez ere aurkeztuko dira.

*** **LAGINAK AURKEZTEA**:

Nahiz eta, gorago adierazi den bezala, lizitazioa elektronikoa izango den eta proposamenak plataforma digitalean sartuko diren; hau da, formatu elektronikoan; 2. Lotearen bigarren gutun-azalean, lizitatzaile guztiek Getxoberriren eta antzeko hiru lanen lagin fisikoa aurkeztu beharko dituzte, Kontratazio Zerbitzura (Foruen kalea 8, 48992 Getxo) aurkeztu edo zuzenduko direnak eskaintzak aurkezteko azken eguneko 14:00ak baino lehen.

Laginak postaz bidaltzen badira, lizitatzaileak dagokion frogagiriarekin egiaztatu beharko ditu bidalketaren eguna eta ordua. Gainera, kontratazio-organoari (Kontratazio Zerbitzuaren bitartez, posta elektronikoz: kontratazio@getxo.eus) jakinarazi beharko dio lagin fisikoak bidali dituela egun horretan bertan eta lizitazio-epea amaitzen den eguneko 14:00ak baino lehen.

de los requisitos de capacidad y solvencia exigidos será el de finalización del plazo de presentación de proposiciones.

3.- DATOS PARA LAS NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS, de acuerdo con el **Anexo III** del Pliego de Condiciones Administrativas**.**

SOBRE SEGUNDO: (denominado en la plataforma de contratación "sobre de juicios de valor" y que figura en la misma como sobre tercero).

Se titulará del mismo modo que el anterior y se subtitulará CRITERIOS NO EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA.

Para el lote 1

- Incluirá, tal y como se señala en el punto 18 del Pliego de Condiciones Técnicas, la presentación de al menos **tres trabajos similares y/o portadas novedosas**.

Para el lote 2

- Incluirá, tal y como se señala en el 18 del Pliego de Condiciones Técnicas, una **muestra física del Getxoberri y de al menos tres trabajos similares**. Los trabajos también se presentarán a través de la plataforma electrónica.

*** **PRESENTACIÓN DE MUESTRAS**:

A pesar de que, como se ha indicado más arriba, la licitación será electrónica y las proposiciones se introducirán en la plataforma digital; es decir, en formato electrónico; en el sobre segundo del lote 2, todos los licitadores deberán presentar muestras físicas del Getxoberri y de al menos tres trabajos similares, que se presentarán o dirigirán al Servicio de Contratación, sito en la calle Fueros nº 8 de Getxo (C.P. 48992) antes de las 14:00 horas del último día de presentación de ofertas.

Cuando la presentación de las muestras se realice mediante envío por correo postal, el licitador deberá acreditar, con el resguardo correspondiente, la fecha y la hora del envío y comunicar al órgano de contratación (a través del Servicio de Contratación, por correo electrónico a kontratazio@getxo.eus) la remisión de las muestras físicas, en el mismo día y antes de las 14:00 horas del día de finalización del plazo de licitación.

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatura: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

BEREN ESKAINTZETAN LAGINAK AURKEZTEN EZ DITUZTEN LIZITATZAILEAK AUTOMATIKOKI LIZITAZIOTIK KANPO GERATUKO DIRA.

LOS LICITADORES QUE NO PRESENTEN LAS MUESTRAS EN SUS OFERTAS QUEDARÁN AUTOMÁTICAMENTE EXCLUIDOS DE LA LICITACIÓN.

Bigarren gutunazalean hirugarren gutunazalean sartu beharreko datuak (automatikoki ebalua daitezkeen irizpideak) sartuz gero, eskaintza kanpoan geratuko da.

La inclusión en el sobre segundo de datos que hayan de formar parte del sobre tercero (criterios evaluables de forma automática), dará lugar a la exclusión de la oferta.

HIRUGARREN GUTUNAZALA: (kontratazio plataforman "*sobre de fórmulas*" deitzen da eta han bigarren gutunazal gisa agertzen da).

SOBRE TERCERO: (denominado en la plataforma de contratación "*sobre de fórmulas*" y que figura en la misma como sobre segundo).

Aurrekoaren izenburu bera izango du eta AUTOMATIKOKI EBALUATZEKO IRIZPIDEAK azpititulua izango du.

Se titulará del mismo modo que el anterior y se subtitulará CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA.

Hurrengoa jasoko du, Baldintza Teknikoen Pleguaren III. Eranskinean ezartzen den moduan:

Incluirá, tal y como se señala en el punto 18 del Pliego de Condiciones Técnicas, lo siguiente:

1.loterako

Para el lote 1

- **ESKAINTZA EKONOMIKOA**, Baldintzen Plegu honen I. Eranskin gisa agetzen den ereduarekin bat etorriz egingo delarik. Bertan, lizitatzaileak bere eskaintzaren alde ekonomikoa zehaztuko du. Kantitate hau banakatuta egon beharko da eta dagokion zergaren ehunekoa ere adieraziko dute.

  Aipatutako dokumentua, lizitatzaileak sinatuta egon beharko da, hortaz, eskakizuna bete ezean, Kontratazio Mahaiak eskaintza baztertu ahal izango du.

  Eskaintza bat BEZari dagokion zenbatekoa, bai eta aplikatutako zerga ere, behar bezala banakatuta ez dagoela aurkeztuz gero, Udalak banakapenaren interpretazioa berez egingo du modurik egokienean edo, bestela, oker egindako eskaintza baztertuko du.

  Bestalde, lizitatzaileak plegu honen I bis Eranskinean jasotzen diren datuak esan beharko ditu.

- **OFERTA ECONÓMICA**, que se redactará con arreglo al modelo que figura como Anexo I del presente Pliego de Condiciones, en el que el licitador concretará el tipo económico de su postura, incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, cantidad esta que deberá reflejarse perfectamente desglosada y con indicación del porcentaje del impuesto que corresponda.

  Dicho documento deberá ir debidamente firmado por el licitador, de manera que de no cumplirse dicho requisito, podrá procederse a la exclusión de la oferta.

  Para el caso de que una oferta se presente sin reflejar debidamente desglosada la cantidad correspondiente al IVA, así como el porcentaje impositivo aplicado, el Ayuntamiento se reserva la facultad de, o bien realizar la interpretación del desglose por sí misma, de la manera más adecuada posible, o bien excluir la oferta incorrectamente realizada.

  Por otro lado, el licitador habrá de indicar los datos que se recogen en el Anexo I bis de este Pliego.

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 6
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Horrez gain, lizitatzaileak, honako eduki hauei dagozkien agiriak eta ziurtagiriak erantsiko ditu:

- **ATXIKITAKO LANGILEEN EUSKARA ESKAKIZUNA**
- **3 URTE EDO GEHIAGOKO ESPERIENTZIA ATXIKITAKO LANGILEETAN**
- **URTEAN DOAKO 3 BULETIN DISEINATZEKO EDO MAKETATZEKO KONPROMISOA**

Asimismo, el licitador adjuntará las certificaciones y documentos que correspondan a los siguientes contenidos:

- **PERFIL DE EUSKERA DEL PERSONAL ADSCRITO**
- **EXPERIENCIA DE 3 ó MÁS AÑOS DEL PERSONAL ADSCRITO**
- **COMPROMISO DE DISEÑO Y/O MAQUETACIÓN DE 3 BOLETINES GRATUÍTOS/AÑO**

2.loterako

- **ESKAINTZA EKONOMIKOA**, Baldintzen Pleguhonen I. Eranskin gisa agetzen den ereduarekin bat etorriz egingo delarik. Bertan, lizitatzaileak bere eskaintzaren alde ekonomikoa zehaztuko du. Kantitate hau banakatuta egon beharko da eta dagokion zergaren ehunekoa ere adieraziko dute.

Aipatutako dokumentua, lizitatzaileak sinatuta egon beharko da, hortaz, eskakizuna bete ezean, Kontratazio Mahaiak eskaintza baztertu ahal izango du.

Eskaintza bat BEZari dagokion zenbatekoa, bai eta aplikatutako zerga ere, behar bezala banakatuta ez dagoela aurkeztuz gero, Udalak banakapenaren interpretazioa berez egingo du modurik egokienean edo, bestela, oker egindako eskaintza baztertuko du.

Bestalde, lizitatzaileak plegu honen I bis Eranskinean jasotzen diren datuak esan beharko ditu.

Horrez gain, lizitatzaileak, honako eduki hauei dagozkien agiriak eta ziurtagiriak erantsiko ditu:

Para el lote 2

- **OFERTA ECONÓMICA**, que se redactará con arreglo al modelo que figura como Anexo I del presente Pliego de Condiciones, en el que el licitador concretará el tipo económico de su postura, incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, cantidad esta que deberá reflejarse perfectamente desglosada y con indicación del porcentaje del impuesto que corresponda.

Dicho documento deberá ir debidamente firmado por el licitador, de manera que de no cumplirse dicho requisito, podrá procederse a la exclusión de la oferta.

Para el caso de que una oferta se presente sin reflejar debidamente desglosada la cantidad correspondiente al IVA, así como el porcentaje impositivo aplicado, el Ayuntamiento se reserva la facultad de, o bien realizar la interpretación del desglose por sí misma, de la manera más adecuada posible, o bien excluir la oferta incorrectamente realizada.

Por otro lado, el licitador habrá de indicar los datos que se recogen en el Anexo I bis de este Pliego.

Asimismo, el licitador adjuntará las certificaciones y documentos que correspondan a los siguientes contenidos:

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

- **ENPRESAK ANTZEKO LANETAN 5 URTEKO ESPERIENTZIA IZATEA**
- **URTEAN DOAKO 3 BULETIN INPRIMATZEKO KONPROMISOA**

- **EXPERIENCIA DE LA EMPRESA DE 5 AÑOS EN TRABAJOS SIMILARES**
- **COMPROMISO DE IMPRESIÓN DE 3 BOLETINES GRATUÍTOS/AÑO**

21.- Eskaintzari eustea.

Lizitatzailea eskaintzari eustera behartuta dagoen epea hiru hilabetekoa izango da, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen den datatik zenbatzen hasita.

21.- Mantenimiento de la oferta.

El plazo durante el cual el licitador estará obligado a mantener su oferta será de tres meses, a contar desde la fecha de finalización del plazo para presentar ofertas.

22.- Konfidentzialtasuna.

Lizitatzaileak konfidentzialtzat jo behar direla (interes komertzialak edo industrialak ez kaltetzeko) uste duen datuak edo puntuak Plegu honen II. eranskineko erantzukizunpeko adierazpenaren dagokion apartatuan daude adierazita.

Horrez gain, konfidentzialtasun-izaera izan behar duten proposamenaren zatiek informazio hori gaininprimituta izan behar dute, ur-marka baten edo antzeko metodo baten bidez.

Konfidentzialtasun-adierazpena jarri gabekotzat hartuko da baldin eta aurkeztutako dokumentazio guztiari aipamen orokorra egiten badio legeak aurreikusten dituen arrazoietan (interes legitimo komertzial edo industrialekin lotutakoetan) oinarritu gabe.

22.- Confidencialidad.

Los datos y/o extremos que el licitador considere que han de ser considerados confidenciales en aras a no perjudicar sus legítimos intereses comerciales y/o industriales se indican en el apartado correspondiente de la declaración responsable que figura como Anexo II de este Pliego.

Añadidamente, la/s parte/s de la propuesta que hayan de tener tal carácter de confidencial llevarán sobreimpresa esa indicación mediante una marca de agua o método similar.

La declaración de confidencialidad se tendrá por no puesta cuando venga referida con carácter general a toda la documentación presentada, sin fundamentarla en los motivos que la ley prevé (relacionados con sus legítimos intereses comerciales y/o industriales).

23.- Adjudikazioaren tramitea.

"DOKUMENTAZIO OROKORRA", azpititulua duen LEHENENGO gutun-azala (kontratazio-plataforman "*GAITASUN ETA KAUDIMENARI BURUZKO GUTUNAZALA*" deritzo eta LEHENGO GUTUNAZAL bezala agertzen da) Ondare, Kontratazio eta Erosketa Arloko arduradunak, Kontratazio-Mahaiaren eskuordetzeaz diharduen pertsona bakarreko organo gisa (Mahaiaren 2023/07/28ko Erabaki bidez emandako eskuordetzea), irekiko du ekintza publikoan, Kontratazio Zerbitzuko bulegoetan, proposamenak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo bigarren egun balioduneko 09:00etan.

23.- Trámite de Adjudicación.

La apertura del sobre PRIMERO relativo a la "DOCUMENTACIÓN GENERAL" (en la plataforma de contratación se denomina "*SOBRE DE CAPACIDAD Y SOLVENCIA*" y figura como SOBRE PRIMERO) se realizará en acto público celebrado por la Responsable de Patrimonio, Contratación y Compras, como órgano administrativo unipersonal que actúa por delegación de la Mesa de Contratación (delegación otorgada mediante Acuerdo de la Mesa de fecha 28/07/2023). Dicho acto tendrá lugar en las oficinas del Servicio de Contratación a las 09:00 horas del segundo día hábil siguiente a la finalización del plazo de presentación de proposiciones.

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du, Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

Gutunazal honetan aurkeztutako dokumentazioan zuzendu beharreko akatsak antzematen badira, enpresariari 3 (HIRU) EGUNETAKO epea emango zaio akats horiek zuzen ditzan, SPKLaren 141.2 artikuluan zehazten denarekin bat etorriz. Epe hau EGUN NATURALETAN zenbatuko da SPKLaren Hamabigarren Xedapen Gehigarriak esaten duenari jarraituz. Halere, epe honen azken eguna larunbata, igandea ala jaieguna bada, epea lehenengo egun baliodunera arte luzatuko da.	Si en la documentación presentada en este sobre se aprecian defectos subsanables, se dará un plazo de 3 (TRES) DÍAS al empresario para que los corrija, tal y como se recoge en el artículo 141.2 de la LCSP. El plazo se entenderá referido a DÍAS NATURALES, tal y como se indica en la Disposición Adicional Duodécima de la LCSP. No obstante, si el último día del plazo fuese sábado, domingo o festivo, éste se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.
Aldiz, dokumentazioa une berean egiazta badaiteke, BIGARREN gutunazala "AUTOMATIKOKI EBALUA EZIN DAITEZKEEN IRIZPIDEAK" jasotzen dituena (kontratazio plataforman "*sobre de juicios de valor*" deitzen da eta han hirugarren gutunazal gisa agertzen da) irekiko da eta kontratuaren ardura duen sailara bidaliko da balorazio teknikoa egin dadin.	Si, por el contrario, la comprobación de la antedicha documentación puede realizarse en el mismo momento, se procederá a la apertura del sobre SEGUNDO que contiene "CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA", (denominado en la plataforma de contratación "*sobre de juicios de valor*" y que figura en la misma como sobre tercero), remitiéndose la misma al departamento responsable del contrato para su valoración técnica.
Eskaintza-kopurua dela-eta edo aztertu beharreko datuak konplexuak izatearen ondorioz dokumentazio orokorra egiazta ezin bada irekiera administratiboa egiteko ekitaldi berean, lizitatzaileei berriro deituko zaie ekitaldi publiko berri batera, eta, Adituen Batzordeko kideak dagoeneko izendatuak izan badira, orduan Kontratazioko Administrazio Organoak BIGARREN gutunazala "AUTOMATIKOKI EBALUA EZIN DAITEZKEEN IRIZPIDEAK" jasotzen dituena (kontratazio plataforman "*sobre de juicios de valor*" deitzen da eta han hirugarren gutunazal gisa agertzen da), irekiko du. Ondoren, aurrean azaldu bezala, kontratuaren ardura duen sailara bidaliko da, balorazio teknikoa egin dadin.	Si debido al número de ofertas o a la complejidad de los datos a analizar no pudiera realizarse la comprobación de la documentación general en el mismo acto de la apertura administrativa, se citará nuevamente a los licitadores para un nuevo acto público en el que el Órgano Administrativo de Contratación procederá a la apertura del sobre SEGUNDO que contiene los "CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA", (denominado en la plataforma de contratación "*sobre de juicios de valor*" y que figura en la misma como sobre tercero) actuándose a continuación como ya ha quedado dicho, a saber, remitiéndose la misma al departamento responsable del contrato para su valoración técnica.
Beranduago, Kontratazio Mahaiak ekitaldi publikoan irekiko du HIRUGARREN gutunazala "AUTOMATIKOKI EBALUA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK" jasotzen dituena (kontratazio plataforman "*sobre de fórmulas*" deitzen da eta han bigarren gutunazal gisa agertzen da). Ekitaldi horren egunaren, orduaren eta lekuaren berri emango zaie lizitatzaileei bere garaian.	Posteriormente, la apertura del sobre TERCERO que contiene los "CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA" (denominado en la plataforma de contratación "*sobre de fórmulas*" y que figura en la misma como sobre segundo), se efectuará por la Mesa de Contratación en acto público, cuya fecha, hora y lugar se comunicarán convenientemente a los licitadores.
24.- Adjudikatzeko irizpideak.	**24.- Criterios para la adjudicación.**
Ondorengo irizpideen arabera erabakiko da kalitate-prezio harreman onena duen eskaintza	La determinación de cuál sea la oferta con mejor relación calidad-precio se realizará de acuerdo con

Getxo
UDALA · AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Eroskeletako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean. ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

zein den:

Adjudikazio irizpideak:

1.loterako

Automatikoki ebalua daitezkeen irizpideak: gehienez ere 80 puntu, Baldintza Teknikoen Pleguaren 18. Apartaduan zehazten dena kontutan hartuz.

- **ESKAINTZA EKONOMIKOA:** gehienez ere, 65 puntu.

Lizitatzaile bakoitzaren eskaintza ekonomikoa kalkulatzeko, eskainitako prezio unitario guztien batura hartuko da erreferentziatzat, BEZik gabe, zehazki:

- Edozein ale maketatzeko, gehienez 55 puntu.
- Edozein aleren diseinu eta maketaziorako, gehienez 10 puntu.

ESKAINI BEHAR DIREN ZERBITZUAK	GEHIENEKO PREZIOA (BEZa kanpo)	PUNTUAZIOA
EDOZEIN ALEREN MAKETAZIOA (2 gaztelaniaz+2euskaraz, 4+4, 6+6...)	138 €	**55 PUNTU**
EDOZEIN ALEREN DISEINUA ETA MAKETAZIOA (2+2, 4+4, 6+6...)	150 €	**10 PUNTU**
		GUZTIRA: 65

Aurkeztutako eskaintzen balorazio ekonomikoa egingo dute, kasu bakoitzean egokia den BEZa kontuan hartu gabe.

Eskaintzaren puntuazio osoa lortzeko, puntuazio partzialak batu beharko dira. Gehienez ere, 65 puntu lortu ahal izango dira.

los siguientes:

Criterios para la adjudicación:

Para el Lote 1

Criterios evaluables de forma automática: hasta un máximo 80 puntos, tal y como se señala en el apartado 18 del Pliego de Condiciones Técnicas.

- **OFERTA ECONOMICA:** hasta un máximo de 65 puntos.

Para el cálculo de la oferta económica de cada licitador se tomarán como referencia los precios unitarios ofertados, sin el IVA, en concreto:

- para Maquetación de cualquier ejemplar, se obtendrán hasta 55 puntos.
- para Diseño y Maquetación de cualquier ejemplar, se obtendrán hasta 10 puntos.

SERVICIOS A OFERTAR	PRECIO MÁXIMO (SIN IVA)	PUNTUACIÓN
MAQUETACIÓN CUALQUIER EJEMPLAR (2 castellano+2 euskera, 4+4, 6+6...)	138€	**55 PUNTOS**
DISEÑO Y MAQUETACIÓN CUALQUIER EJEMPLAR (2+2, 4+4, 6+6...)	150€	**10 PUNTOS**
		TOTAL: 65

La valoración económica de las ofertas presentadas se realizará sin tener en cuenta el IVA que en cada caso corresponda.

La puntuación total de la oferta se obtendrá de la suma de las puntuaciones parciales y será de un máximo de 65 puntos.

Euskadi 2006
Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izanperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

Pleguetan agertzen den gehieneko puntuazioa eskaintza baliogarritzat hartzen direnen artean onenari emango zaio.

Gainontzeko eskaintzetarako, formula hau erabiliko da:

$$\text{Oin.punt.} = \frac{\text{Gehienezko punt.zioa} \times \text{Eskaintza onena}}{\text{Aztertzeko eskaintza}}$$

Balorazioa egiteko, lizitazio-mota soilik eskaintzen duten eskaintzek (hobetu gabe) 0 (zero) puntu jasoko dituzte. Eskaintza baliogarritzat hartzen direnen artean onena 0 (zero) denean, balorazioa egiteko 0,01 balioa hartuko da kontutan.

LIZITATZAILEEK BEREN ESKAINTZA EKONOMIKOETAN ERRESPETATU BEHARKO DITUZTE BTPAREN III. ERANSKINEAN JASOTAKO ZERBITZU GUZTIETARAKO EZARRITAKO GEHIENEKO ALEKO PREZIOAK, ETA EZ DITUZTE GAINDITUKO. ALEKO GEHIENEKO EDOZEIN PREZIO GAINDITZEN BADA, LIZITATZAILEA LIZITAZIOTIK BAZTERTUKO DA GEHIENEKO PREZIOREN BAT GAINDITU DUEN LOTEAN.

Horrez gain, lizitatzaileak, honako eduki hauei dagozkien agiriak eta ziurtagiriak erantsiko ditu:

- **ATXIKITAKO LANGILEEN EUSKARA ESKAKIZUNA**, 5 puntu gehienez:
  - 5 puntu 2.hizkuntza eskakizuneko (B2)
  - 2,5 puntu 1.hizkuntza-eskakizuneko (B1)

  (batezbestekoa egingo da pertsonen artean)
- **3 URTE EDO GEHIAGOKO ESPERIENTZIA ATXIKITAKO LANGILEETAN**, 5 puntu gehienez.
- **URTEAN DOAKO 3 BULETIN DISEINATZEKO EDO MAKETATZEKO KONPROMISOA urtean**, 5 puntu gehienez (Erantsi erantzukizunpeko

La puntuación máxima contemplada en los Pliegos se dará a la mejor oferta que sea aceptada como propuesta válida.

Para el resto de las ofertas se utilizará la siguiente fórmula:

$$\text{Puntuación Base} = \frac{\text{Puntuación máxima} \times \text{Mejor oferta}}{\text{Oferta a analizar}}$$

A la hora de realizar la valoración, aquellas ofertas que únicamente cumplan con el tipo de licitación (sin mejorarlo) obtendrán la puntuación de 0 puntos. En el caso en el que la mejor oferta aceptada como válida sea 0 (cero), se tendrá en cuenta el valor 0,01 para realizar la valoración.

EN SUS OFERTAS ECONÓMICAS LOS LICITADORES DEBERÁN RESPETAR Y NO REBASAR LOS PRECIOS UNITARIOS MÁXIMOS FIJADOS PARA TODOS Y CADA UNO DE LOS SERVICIOS RECOGIDOS EN EL PCT. EN CASO DE REBASARSE CUALQUIERA DE LOS PRECIOS UNITARIOS MÁXIMOS EL LICITADOR SERÁ EXCLUIDO DE LA LICITACIÓN PARA EL LOTE EN QUE HAYA SUPERADO CUALQUIERA DE LOS PRECIOS MÁXIMOS.

Asimismo, el licitador adjuntará las certificaciones y documentos que correspondan a los siguientes contenidos:

- **PERFIL DE EUSKERA DEL PERSONAL ADSCRITO,** hasta un máximo de 5 puntos:
  - 5 puntos por Perfil 2 (B2)
  - 2,5 puntos por Perfil 1 (B1)

  (se hará la media entre las personas)
- **EXPERIENCIA DE 3 ó MÁS AÑOS DEL PERSONAL ADSCRITO,** hasta un máximo de 5 puntos.
- **COMPROMISO DE DISEÑO Y/O MAQUETACIÓN DE 3 BOLETINES GRATUÍTOS/AÑO**, hasta un máximo de 5 puntos. (Adjuntar declaración responsable)

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du, Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri den egiaztapen-kode segurua erabiliz

adierazpena).

Automatikoki ebalua ezin daitezkeen irizpideak: gehienez ere 20 puntu, Baldintza Teknikoen Pleguaren 18. apartaduan zehazten dena kontutan hartuz.

- Gutxienez **ANTZEKO HIRU LAN EDO AZAL BERRITZAILE** aurkeztu beharko dira, gehienez 20 puntu, honela banakatuta:
  - Albisteak argi bereiztea eta erraz irakurtzea, 10 puntu, gehienez.
  - Kolorea eta argazkiak ez diren beste elementu batzuk (grafikoak, diagramak...) diseinatzea eta erabiltzea: 10 puntu, gehienez.

Criterios evaluables de forma no automática: hasta un máximo 20 puntos, tal y como se señala en el apartado 18 del Pliego de Condiciones Técnicas.

- Incluirá la presentación de al menos **TRES TRABAJOS SIMILARES Y/O PORTADAS NOVEDOSAS**, hasta un máximo de 20 puntos, desglosados como sigue:
  - Diferenciación clara de las noticias y fácil legibilidad, hasta 10 puntos.
  - Diseño y utilización del color y otros elementos distintos a las fotos(gráficos, diagramas...), hasta 10 puntos.

2. loterako

Automatikoki ebalua daitezkeen irizpideak: gehienez ere 80 puntu, Baldintza Teknikoen Pleguaren 18. apartaduan zehazten dena kontutan hartuz.

- **ESKAINTZA EKONOMIKOA:** gehienez ere, 70 puntu.

Gehieneko puntuazioa 70 puntukoa izango da; aleko prezio bakoitzari emateko puntuazio bat ezarriko da (hurrengo taulan adierazita).

ORRIALDEAK	PREZIOA/UNITATEA	GEH. PUNT.
Getxoberri 8 orr. (4+4)	1.615,00	17
Gehigarriak 8 orr. (4+4)	1.615,00	8
Getxoberri 12 orr. (6+6)	1.966,50	17
Gehigarriak 12 orr. (6+6)	1.966,50	8
Gazteak 4 orr. (2+2)	546,25	15
Gehigarriak 4 orr. (2+2)	546,25	5

Puntuazio bakoitza baliozko proposamen modura onartzen den aleko prezioaren eskaintzarik onenari emango zaio, zeinak preziorik baxuena izango baitu.

Eskaintzaren puntuazio osoa lortzeko, puntuazio partzialak batu beharko dira.

Para el Lote 2

Criterios evaluables de forma automática: hasta un máximo 80 puntos, tal y como se señala en el apartado 18 del Pliego de Condiciones Técnicas.

- **OFERTA ECONOMICA:** hasta un máximo de 70 puntos.

La puntuación máxima será de 70 puntos; se establece una puntuación para cada precio unitario (según tabla recogida a continuación).

PÁGINAS	PRECIO/UNIDAD	PUNT. MAX.
Getxoberri 8 pág. (4+4)	1.615,00	17
Suplementos 8 pág (4+4)	1.615,00	8
Getxoberri 12 pág. (6+6)	1.966,50	17
Suplementos 12 pág (6+6)	1.966,50	8
Gazteak 4 pág. (2+2)	546,25	15
Sumplementos 4 pág. (2+2)	546,25	5

Cada puntuación se dará a la mejor oferta de precio unitario, que sea aceptada como propuesta válida, que será el del precio más bajo.

La puntuación total de la oferta se obtendrá de la suma de las puntuaciones parciales y será de

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

Agiri Honek eskuiz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du, Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean. ezkerraldean ageri den egiaztapen-kode segurua erabiliz

Gehienez ere, 70 puntu lortu ahal izango dira.

Gainerako aleko prezioaren eskaintzei honako formula hau aplikatuko zaie:

$$\text{Oin.punt.} = \frac{\text{Gehienezko punt.zioa} \times \text{Eskaintza onena}}{\text{Aztertzeko eskaintza}}$$

Aurkeztutako eskaintzen balorazio ekonomikoa egingo dute, kasu bakoitzean egokia den BEZa kontuan hartu gabe.

Balorazioa egiteko, lizitazio-mota soilik eskaintzen duten eskaintzek (hobetu gabe) 0 (zero) puntu jasoko dituzte. Eskaintza baliogarritzat hartzen direnen artean onena 0 (zero) denean, balorazioa egiteko 0,01 balioa hartuko da kontutan.

LIZITATZAILEEK BEREN ESKAINTZA EKONOMIKOETAN ERRESPETATU BEHARKO DITUZTE ZERBITZU BAKOITZERAKO ZEIN GUZTIETARAKO BTPAN EZARRITAKO GEHIENEKO ALEKO PREZIOAK, ETA EZ DITUZTE GAINDITUKO. ALEKO GEHIENEKO EDOZEIN PREZIO GAINDITZEN BADA, LIZITATZAILEA LIZITAZIOTIK BAZTERTUKO DA GEHIENEKO PREZIOAK GAINDITU DITUEN LOTERAKO.

Horrez gain, lizitatzaileak, honako eduki hauei dagozkien agiriak eta ziurtagiriak erantsiko ditu:

- **ENPRESAK 5 URTEKO ESPERIENTZIA IZATEA ANTZEKO LANETAN**, gehienez 5 puntu.
- **URTEAN DOAKO 3 BULETIN INPRIMATZEKO KONPROMISOA**, gehienez 5 puntu (erantzukizunpeko adierazpen bidez)

Automatikoki ebalua ezin daitezkeen irizpideak: gehienez ere 20 puntu, Baldintza Teknikoen Pleguaren 18. apartaduan zehazten dena kontutan hartuz.

un máximo de 70 puntos.

Para el resto de las ofertas de cada precio unitario, se utilizará la siguiente fórmula:

$$\text{Puntuación Base} = \frac{\text{Puntuación máxima} \times \text{Mejor oferta}}{\text{Oferta a analizar}}$$

La valoración económica de las ofertas presentadas se realizará sin tener en cuenta el IVA que en cada caso corresponda.

A la hora de realizar la valoración, aquellas ofertas que únicamente cumplan con el tipo de licitación (sin mejorarlo) obtendrán la puntuación de 0 puntos. En el caso en el que la mejor oferta aceptada como válida sea 0 (cero), se tendrá en cuenta el valor 0,01 para realizar la valoración.

EN SUS OFERTAS ECONÓMICAS LOS LICITADORES DEBERÁN RESPETAR Y NO REBASAR LOS PRECIOS UNITARIOS MÁXIMOS FIJADOS PARA TODOS Y CADA UNO DE LOS SERVICIOS RECOGIDOS EN EL PCT. EN CASO DE REBASARSE CUALQUIERA DE LOS PRECIOS UNITARIOS MÁXIMOS EL LICITADOR SERÁ EXCLUIDO DE LA LICITACIÓN PARA EL LOTE EN QUE HAYA SUPERADO CUALQUIERA DE LOS PRECIOS MÁXIMOS.

Asimismo, el licitador adjuntará las certificaciones y documentos que correspondan a los siguientes contenidos:

- **EXPERIENCIA DE LA EMPRESA DE 5 AÑOS EN TRABAJOS SIMILARES**, hasta un máximo de 5 puntos.
- **COMPROMISO DE IMPRESIÓN DE 3 BOLETINES GRATUÍTOS/AÑO**, hasta 5 puntos. (mediante declaración responsable)

Criterios evaluables de forma no automática: hasta un máximo de 20 puntos, tal y como se señala en el apartado 18 del Pliego de Condiciones Técnicas.

Getxo
UDALA · AYUNTAMIENTO

Euskadi
2 0 0 6

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segunua erabiliz

Hurrengoa jasoko du:

- **GETXOBERRIREN LAGIN FISIKO BAT aurkeztea,** gehienez 10 puntu, paperak egungoaren aldean hobera egin duelako, baina ale bakoitzaren pisua nabarmen handitu gabe.
  (Komunikazio Arloak gaur egun erabiltzen den paperaren lagin bat emango du, eta, behar izanez gero, baita PDFa ere, inprimatzeko)
- **ANTZEKO HIRU LANEN LAGIN FISIKOA aurkeztea,** gehienez 10 puntu, ezaugarri estetikoak baloratuta. Lanak plataforma digitalaren bidez ere aurkeztuko dira.

Incluirá:

- **Presentación de UNA MUESTRA FÍSICA DEL GETXOBERRI**, hasta un máximo de 10 puntos, por mejora del papel respecto al actual, sin que suponga un incremento significativo de peso de cada ejemplar.
  (el Área de Comunicación facilitará una muestra del papel actualmente en uso y, si fuera necesario, el PDF para su impresión)
- **Presentación de MUESTRA FÍSICA de al menos TRES TRABAJOS SIMILARES,** hasta un máximo de 10 puntos, valorándose las características estéticas. Los trabajos también se presentarán a través de la plataforma electrónica.

*** **LAGINAK AURKEZTEA**:
Nahiz eta, gorago adierazi den bezala, lizitazioa elektronikoa izango den eta proposamenak plataforma digitalean sartuko diren; hau da, formatu elektronikoan; 2. Lotearen bigarren gutun-azalean, lizitatzaile guztiek Getxoberriren eta antzeko hiru lanen lagin fisikoa aurkeztu beharko dituzte, Kontratazio Zerbitzura (Foruen kalea 8, 48992 Getxo) aurkeztu edo zuzenduko direnak eskaintzak aurkezteko azken eguneko 14:00ak baino lehen.
Laginak postaz bidaltzen badira, lizitatzaileak dagokion frogagiriarekin egiaztatu beharko ditu bidalketaren eguna eta ordua. Gainera, kontratazio-organoari (Kontratazio Zerbitzuaren bitartez, posta elektronikoz: kontratazio@getxo.eus) jakinarazi beharko dio lagin fisikoak bidali dituela egun horretan bertan eta lizitazio-epea amaitzen den eguneko 14:00ak baino lehen.

*** **PRESENTACIÓN DE MUESTRAS**:
A pesar de que, como se ha indicado más arriba, la licitación será electrónica y las proposiciones se introducirán en la plataforma digital; es decir, en formato electrónico; en el sobre segundo del lote 2, todos los licitadores deberán presentar muestras físicas del Getxoberri y de al menos tres trabajos similares, que se presentarán o dirigirán al Servicio de Contratación, sito en la calle Fueros nº 8 de Getxo (C.P. 48992) antes de las 14:00 horas del último día de presentación de ofertas.
Cuando la presentación de las muestras se realice mediante envío por correo postal, el licitador deberá acreditar, con el resguardo correspondiente, la fecha y la hora del envío y comunicar al órgano de contratación (a través del Servicio de Contratación, por correo electrónico a kontratazio@getxo.eus) la remisión de las muestras físicas, en el mismo día y antes de las 14:00 horas del día de finalización del plazo de licitación.

BEREN ESKAINTZETAN LAGINAK AURKEZTEN EZ DITUZTEN LIZITATZAILEAK AUTOMATIKOKI LIZITAZIOTIK KANPO GERATUKO DIRA.

LOS LICITADORES QUE NO PRESENTEN LAS MUESTRAS EN SUS OFERTAS QUEDARÁN AUTOMÁTICAMENTE EXCLUIDOS DE LA LICITACIÓN.

BERDINKETA HAUSTE KLAUSULA:

Adjudikazio irizpide guztien balorazioa egin ondoren, enpresa lizitatzaile bik edo gehiagok puntuazio berdina lortzen badute, berdinketa haustea SPKLaren 147.2 artikuluan zehaztutako

CLÁUSULA DE DESEMPATE:

Para el caso de que dos o más empresas licitadoras obtengan la misma puntuación, una vez realizada la valoración de los criterios de adjudicación, el desempate se producirá mediante la aplicación de

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

irizpideak aplikatuz egingo da.

los criterios contenidos en el artículo 147.2 de la LCSP.

Zozketara jo behar izatekotan, hau jendaurreko ekitaldi batetan egingo da eta bertara berdinketa egoeran dauden enpresa lizitatzaileei dei egingo zaie.

En el caso en el que haya que recurrir al sorteo, éste se llevará a cabo en un acto público que al efecto se celebrará y al que serán oportunamente convocadas las licitadoras que se encuentren la situación de empate.

25.- Kalitate-prezio harreman onena duen eskaintza.

25.- Oferta con mejor relación calidad-precio.

Kontratazio-organoak kontratua kalitate-prezio harreman onena duen proposamena aurkezten duen lizitatzaileari esleitzea erabakiko du, eta hari eskatuko zaio, hamar egun baliodunen barnean, eskaera jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, zergen betebeharrak egunean eta Gizarte Segurantzarekin dituenak ere egunean dituela adierazten duen frogagiria aurkez dezan, kontratua gauzatzean hain zuzen hartzeko edo atxikitako baliabideak izateko konpromisoa hartzea, eta egokia den behin betiko bermea emanda izatea.

El órgano de contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la proposición que resulte con una mejor relación calidad-precio, al cual requerirá para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato, y de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente.

Eskaera adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza atzera bota duela iritziko da, eta kasu horretan dokumentazio bera hurrengo lizitatzaileari eskatuko zaio, eskaintzak sailkatu diren ordenaren arabera.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Bestalde, 20. atalean jaso denez, esleipen-proposamenaren aurretik, Udalak edozein unetan lizitatzailearen gaitasun juridikoa eta jardutekogaitasuna egiaztatzeko beharrezkoa den dokumentazioa jaso ahal izango du, hots, atal horren 1. puntuan zerrendatutako dokumentuak.

Por otro lado, tal y como ya ha quedado recogido en el apartado 20, en cualquier momento anterior a la propuesta de adjudicación, el Ayuntamiento podrá recabar la documentación necesaria para acreditar la capacidad jurídica y de obrar del licitador y su habilitación de contratar, es decir, los documentos relacionados en el punto 1. de dicho apartado.

Kontratazio organoari dagokio esleipena egitea, eta ebazpen arrazoitu bidez erabakiko da; erabakia esleipendunari jakiarazioko diote, baita gainontzeko lizitatzaileei ere eta 15 egunetako epean Kontratatzailearen Profilean argitaratuko da SPKLaren 151.1 artikuluan agintzen duen bezala.

La adjudicación corresponde al órgano de contratación y se acordará mediante resolución motivada que será notificada al adjudicatario y al resto de los licitadores y que será publicada en el perfil del contratante en el plazo de 15 días, tal y como recoge el artículo 151.1 de la LCSP.

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean agerí denegiaztapen-kode segurua erabiliz

SPKLaren 152 artikuluan aurreikusitakoaren babesean, kontratua egiteari edo prozedura horri uko eginez gero, lizitazioak lizitatzaileei eragindako gastuen konpentsazioa Administrazio horrek finkatuko du entzunaldiaren ostean eta haiek justifikatu ostean.

Al amparo de lo previsto en el artículo 152 de la LCSP, en caso de renuncia a la celebración del contrato o desistimiento de este procedimiento, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a los licitadores será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquéllos.

26.- Dokumentazioa artxibatzea eta suntsitzea.

Aurkeztutako proposamenak (onartuak, ireki gabe onartu ez direnak eta irekitakoan gaitziritzitakoak) bere espedientean artxibatuko dira, bidezkoak diren errekurtsoak jartzeko epeak betetzen diren arte.
Lau hileko epea amaitu denean, esleipena egin denetik, aurkeztutako dokumentazioa interesdunen eskura jarriko da, bi hileko epean. Interesdunak ez badira dokumentuen kargu egiten, administrazioak erabakiko du nora bidali behar den edo suntsitu beharra dagoen.

26.- Archivo y destrucción de la documentación.

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente hasta que transcurran los plazos para la interposición de los recursos procedentes.
Una vez transcurrido el plazo de cuatro meses desde la adjudicación, la documentación presentada quedará a disposición de los interesados durante dos meses. En caso de que éstos no se hagan cargo de la misma, la Administración acordará lo que estime conveniente acerca de su destino, incluida su destrucción.

27.- Formalizazioa.

Kontratua formalizatuta, hau da, sinatuta, burutuko da, SPKLren 153. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

27.- Formalización.

El contrato quedará perfeccionado con su formalización, es decir, con su firma, la cuál se llevará a cabo de acuerdo con lo previsto en el artículo 153 LCSP.

Sinadura elektronikoa izango da, espedientean justifikatu beharreko salbuespenezko inguruabarrak salbu.

La firma será electrónica, salvo circunstancias excepcionales que habrán de quedar justificadas en el expediente.

Udalaren ordezkariak kontratua sinatu duela adierazten duen eguna hartuko da kontratuaren eguntzat.

Se entenderá como fecha del contrato aquélla en la que el representante municipal plasme su firma en el mismo.

Sinadura elektronikoa ahalbidetzen duen ziurtagiri elektronikoaren titularrak eduki beharko ditu behar bezala erabiltzeko neurri egokiak. Udalak ez du bere gain hartzen ziurtagiriaren erabilera desegokiaren edo arduragabekeriaren erantzukizuna, eta titularrari bakarrik dagokio erantzukizun hori.

El titular del certificado electrónico que permite la firma electrónica será quien habrá de disponer las medidas adecuadas para su correcta utilización. El Ayuntamiento no se responsabiliza del uso inadecuado o negligente del certificado, correspondiendo dicha responsabilidad en exclusiva a su titular.

Ezingo da formalizazioa gauzatu, adjudikazioaren gaineko jakinarazpena eskaintzaileei bilatzen zaienetik hamabost egun baliodun pasatzen diren

La formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se realice la notificación de la adjudicación a los licitadores,

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean agerí denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo. CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

arte, SPKLaren 153.3 art.an xedatutakoarekin bat etorriz.

de acuerdo con lo dispuesto en el art. 153.3 LCSP.

28.- Kontratuaren lagatzea.

Kontratugileak hirugarren bati laga dakioke kontratuaren eskubide eta betebeharrak. Horretarako lagatzailearen gaitasun tekniko edo pertsonalak ez dira kontratuaren esleipenerako erabakigarriak izan behar. Gainera, lagatze honek ezin izango du merkatuaren lehiakortasunaren berariazko murrizketa bat sortu.

Kontratugileek haiek eskubide eta betebeharrak hirugarren bati lagatu ahal izateko, SPKLaren 214.2 artikuluak jasotzen dituen baldintzak bete beharko dira.

28.- Cesión del contrato.

Los derechos y obligaciones del contrato podrán ser cedidos por el contratista a un tercero siempre que las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido determinantes para la adjudicación del contrato, y de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado.

Para que los contratistas puedan ceder sus derechos y obligaciones a terceros deberán cumplirse los requisitos recogidos en el artículo 214.2 de la LCSP.

29.- Izaera eta erregimen juridikoa

Baldintza-agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio-kontratua izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, SPKLan eta APKAOn ezarritako arauak bete beharko dira. Horiez gainera, herri administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerakoak ere aplikatuko dira.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

29.- Naturaleza y régimen jurídico

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la LCSP, así como en el RGCAP y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

30.- Konfidentzialtasuna eta datuen babesa

30.1 Konfidentzialtasuna

Getxoko Udalak ematen dituen eta hemen arauturiko Zerbitzua emateari dagozkion datu eta argibide guztiak isilpean gordetzea hitzartuko du esleipendunak. Bereziki Informazio Konfidentzialtzat joko da kontrataturiko zerbitzuak (Zerbitzuak) burutzearen ondoriozko know how edo egiten jakitea, eta esleipendunak isilpean eta gordeta mantendu beharko du, kontratukoa ez den ezein pertsona fisikori edo juridikori jakinarazi barik, osorik edo zati batez.

30.- Confidencialidad y protección de datos

30.1 Confidencialidad

La adjudicataria se comprometerá a mantener en secreto todos los datos e informaciones facilitados por el Ayuntamiento de Getxo y que sean concernientes a la prestación del Servicio aquí regulado. En particular, será considerado como Información Confidencial todo el *know how* o saber hacer resultante de la ejecución de los servicios contratados (los Servicios), debiendo el adjudicatario mantener dicha información en reserva y secreto y no revelarla de ninguna forma, en todo o en parte, a ninguna persona física o jurídica que no sea parte del contrato.

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi
2 0 0 6

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean. ezkerraldean agerí denegiaztapen-kode segurua erabiliz

30.2 Datuen babesa

30.2.1. Araudia

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen bidez, Espainiako ordenamendu juridikora ekarri dira Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauak (Urriaren 31ko 14/2019 Errege Lege Dekretuak aldatua, besteak beste, segurtasun publikoko arrazoiengatik premiazko neurriak hartzen dituena administrazio digitalaren, sektore publikoko kontratazioaren eta telekomunikazioen arloan), eta Lege horren xedatutakoaren bat etorriz, datu pertsonalen tratamendua dakarten kontratuek bete egin beharko dute osorik Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), pertsona fisikoen babesari buruzkoa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez (DBEO), baita araudi osagarria ere eta/edo, hala badagokio, aurrekoak ordezten dituztenak. Bereziki, lizitazio honen xede den kontratua Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa betetzearen mende dago berariaz. Lege horren bidez, Espainiako ordenamendu juridikoa 2016/679 EB Erregelamendura egokitzen da, eta pertsona fisikoek datu pertsonalak babesteko duten oinarrizko eskubidea arautzen da.

Kontratazioaren ondorioz kontratistak izaera pertsonaleko datuak eskuratu behar baditu, eta datu horien tratamenduaren arduraduna erakunde kontratatzailea bada, tratamenduaren eragilea izango da kontratista. Kasu horretan, datu horiek eskuratzea ez da datuen komunikaziotzat hartuko DBEOren 28. artikuluan aurreikusitakoa betetzen denean. Nolanahi ere, horren aurreikuspenak idatziz jaso beharko dira.

Era berean, kontratistak Datuen Babesari buruz ezarritakoa bete beharko du, hala badagokio, Baldintza Teknikoen Agirian ezarritakoa.

30.2 Protección de datos

30.2.1. Normativa

De acuerdo con lo estipulado en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, modificada entre otras por el Real Decreto-Ley 14/2019, de 31 de octubre, por que se adoptan medidas urgentes por razones de seguridad pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones, los contratos que impliquen el tratamiento de datos de carácter personal deberán respetar en su integridad el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales (RGPD), y la normativa complementaria y/o las que sustituyan en su caso las anteriores. En particular el contrato al que dé lugar la presente licitación queda sometido expresamente al cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales por el que se adapta el ordenamiento jurídico español al referido Reglamento UE 2016/679 y se regula el derecho fundamental de las personas físicas a la protección de datos personales

Para el caso de que la contratación implique el acceso del contratista a datos de carácter personal de cuyo tratamiento sea responsable la entidad contratante, aquél tendrá la consideración de encargado del tratamiento. En este supuesto, el acceso a esos datos no se considerará comunicación de datos, cuando se cumpla lo previsto en el artículo 28 del RGPD. En todo caso, las previsiones de éste deberán de constar por escrito.

Asimismo, el contratista deberá cumplir con lo estipulado respecto a la Protección de Datos, en su caso, en el Pliego de Condiciones Técnicas.

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

30.2.2. Datu pertsonalen tratamendua

Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako datuak:

GETXOKO UDALA – AYUNTAMIENTO GETXO
Foruak, 1, Getxo (48992 Bizkaia)

Datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzea:

Posta elektronikoa: datuak@getxo.eus

Datuen kontserbazioaren helburua eta denbora:

Kontratu-espedienteak kudeatzea eta izapidetzea. Datuak bildu ziren helburua betetzeko eta helburu horren eta datuen tratamenduaren ondorioz sor daitezkeen erantzukizunak zehazteko behar den denboran gordeko dira. Ondoren, Ondare Historikoari buruzko legeria adostuko da (7/1990 Legea, uztailaren 3koa, Euskal Kultura Ondareari buruzkoa).

Tratamenduaren legitimazioa:

Eginkizunak garatzea, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legean, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko

2/2016 Legean, pertsonaren baimenarekin eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean (Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23/EB eta 2014/24 Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora ekartzen dituena) oinarrituta.

Datuen komunikazioak:

Datuak beste administrazio publiko batzuei eman ahal izango zaizkie.

Zeintzuk dira pertsonen eskubideak?

Interesdunek eskubide hauek dituzte:

30.2.2. Información sobre Tratamiento de Datos Personales

Responsable de Tratamiento y sus datos de contacto:

GETXOKO UDALA – AYUNTAMIENTO GETXO
Fueros, 1, Getxo (48992 Bizkaia)

Contacto con la persona delegada de protección de datos:

Correo electrónico: datuak@getxo.eus

Finalidad y tiempo de conservación de los datos:

Gestión y tramitación de los expedientes contractuales. Los datos se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos. Posteriormente, se tratarán de acuerdo legislación del Patrimonio Histórico (Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco).

Legitimación del tratamiento:

Desarrollo de funciones en base a la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, a la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, junto con el consentimiento de la persona y Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

Comunicaciones de datos:

Los datos podrán ser facilitados a otras Administraciones Públicas.

¿Cuáles son los derechos de las personas?:

Las personas interesadas tienen los siguientes derechos:

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Eroskeletako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean agerí denegiaztapen-kode segurua erabiliz

1. Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko eta, era berean, datuen tratamenduari mugatzeko edo aurka egiteko eskubidea. Eskubide horiek erabili ahal izateko, idazki bat bidali behar da Tratamenduaren arduradunaren helbidera, haren nortasuna egiaztatu ondoren.

2. Interesdunak eskubidea du, halaber, dagokion kontrol-agintaritzari (Datuak Babesteko Euskal Bulegoa) erreklamazioa egiteko.

1. A acceder, rectificar, suprimir los datos, y también, limitar u oponerse a su tratamiento. Para poder ejercerse estos derechos debe enviarse un escrito a la dirección del Responsable de Tratamiento, previa acreditación de su identidad.

2. La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).

31.- Jurisdikzio eskuduna.

Kontratutik eratortzen diren auzigaiak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren barruan egongo dira; halere, alderdiek tartekaritza pean jarri ahal izango dituzte auziak, indarrean dagoen legeriak agintzen duenari jarraiki.

Lizitatzaileek SPKLan eta baita administrazio orokorraren araudian xedatzen diren aurkaratze baliabideak izango dituzte eskura.

31.- Jurisdicción competente.

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Los licitadores dispondrán de los medios de impugnación dispuestos en la LCSP y en la normativa general del procedimiento administrativo.

32.- Gardentasuna.

Esleipendunak beharrezko datu edo dokumentu guztiak eman beharko dizkio udalari, Gardentasunaren, informazio publikoa eskuratzearen eta gobernu onaren abenduaren 9ko 19/2013 Legearen III. Kapituluan dauden preskripzioak eta baita Euskal Legebiltzarreko Euskadiko Toki-instituzioen apirilaren 6ko 2/2016 Legearen 49.4 artikuluan dauden preskripzioak behar bezala betetzeko.

Eskatutako datu edo dokumentuak arestian aipatu ditugun lege-xedapenak behar bezala betetzeko behar den epean emango dira. Epe hori egiten den errekerimenduan emango da jakitera.

Eskatutako datu edo dokumentuak ez ematea edo berandu ematea arau haustea izango da, eta SPKLaren 192. eta 193. artikuluetan xedatutakoaren arabera zigortu ahalko da.

32.- Transparencia.

El adjudicatario estará obligado a facilitar al Ayuntamiento cuantos datos o documentos resulten necesarios para dar debido cumplimiento a las prescripciones contenidas en el Capítulo III de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, así como en el artículo 49.4 de la Ley del Parlamento vasco 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

Los datos o documentos solicitados serán entregados en el plazo necesario para dar debido cumplimiento a las disposiciones legales antes mencionadas, el cual se indicará en el requerimiento que se le remita al efecto.

La falta o retraso en la entrega de los datos o documentos requeridos será considerada como infracción susceptible de ser penalizada de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 192 y 193 de la LCSP.

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo. CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEe7L

Agiri honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean; ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

33.- Hizkuntza- baldintzak.

2/2016ko Euskadi Toki Erakundeèi buruzko Legeak, 7.8 artikuluan ezarritakoari jarraituz, herritarren hizkuntza-eskubideei eta euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetze aldera, esleipendunak honako baldintza hauek bete beharko ditu:

1) Arreta aurrez-aurrekoa bada, lehen hitza euskaraz izango da eta herritarrak aukeratzen duen hizkuntzan jarraituko da.

2) Arreta aurrez-aurrekoa ez bada baizik eta telefonoz, lehen hitza edo agurra euskaraz izango da, eta erabiltzaileak nahi izanez gero, elkarrizketa osoa euskaraz egin ahal izango da (ez bakarrik harrera).

   Bi kasuetan (arreta aurrez aurrekoa dela edo ez dela) adierazgarriak jarri eta mantenduko dira ageriko lekuan, arreta hori euskaraz egin ahal dela esanez. Eta erabiltzaileak (herritarrak) egin behar duen edozein kontsulta zein kudeaketa euskaraz egin dezakeela bermatu beharko da..

3) Herritarrei zuzendutako edozein idatzizko elementu egiten denean - jakinarazpenak, oharrak, kartelak, obretako abisuak, norabideak, programak, sarrera tiketak etab.- elebitara egon beharko dira, lehentasuna emanez euskarari kokapenean edo tamainan. Piktogramak ere erabili ahalko dira.

4) Herritarrak bete edo erabili behar dituen orri eta inprimaki telematikoen kasuan, hizkuntza bietan egon beharko dira lehentasuna emanez euskarazko testuari.

5) Informazioa aho bozgorailuen bitartez edo modu telematikoan ematen bada pantaila digital, sare sozial, whatsapp eta antzekoen bidez, euskarari lehentasuna

33.- Condiciones lingüísticas.

En cumplimiento de lo establecido en el artículo 7.8 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi y a fin de dar cumplimiento a la regulación de oficialidad lingüística del euskera y el castellano, el adjudicatario deberá cumplir los siguientes requisitos:

1) En caso de que la atención prestada sea presencial, la primera palabra se dirá en euskera y se continuará la conversación en el idioma elegido por la persona que está siendo atendida.

2) En caso de que la atención prestada no sea presencial sino telefónica, la primera palabra o el saludo se dirán en euskera, y si la persona usuaria así lo quisiera, toda la conversación podrá ser mantenida en euskera (no solo el saludo).

   En ambos casos (tanto si la atención es presencial como si no) se deberán colocar distintivos en lugares visibles, con el fin de informar de que la atención puede ser prestada en euskera. Se garantizará que la persona usuaria (ciudadana) pueda realizar cualquier consulta o gestión en euskera.

3) Todos los elementos escritos dirigidos a la ciudadanía —comunicaciones, notas, carteles, avisos de obra, direcciones, programas, entradas, etc.— deberán estar escritos en ambos idiomas, dando prioridad al euskera tanto en la ubicación como en el tamaño. También se podrán usar pictogramas.

4) Las hojas y formularios telemáticos que deban ser utilizados o rellenados por la ciudadanía tendrán que estar escritos en ambas lenguas, dando prioridad al texto escrito en euskera.

5) En caso de transmitir información por medio de altavoces o de manera telemática a través de pantallas digitales, redes sociales, whatsapp y similares, se dará

Getxo
UDALA · AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean agerí denegiaztapen-kode segurua erabiliz

emango zaio, ordena, kokapena edo tamainan.

6) Esleipenduna izango da kontratuaren exekuzioaren barruan itzuli behar diren dokumentuen itzulpenen erantzule, eta egiten diren itzulpenak jatorrizko testuaren kalitatea izateaz arduratuko da.

7) Euskaraz lan egiteko aukera eman beharko dute. Horrela ez bada aldatzeko aukera eta baimena izan beharko dute.

prioridad al euskera, teniendo en cuenta el orden, la ubicación y el tamaño.

6) La persona adjudicataria será responsable de las traducciones de los documentos que se deban traducir en el ámbito de la ejecución del contrato; además, se encargará de que la traducción conserve la calidad del texto de partida.

7) Se deberá dar la oportunidad de trabajar en euskera. Si eso no fuera así, tendrán la posibilidad y el permiso de cambiar de trabajo.

34.- Jakinarazpenak.

SPKLaren 15. Xedapen Gehigarriarekin bat etorriz, Getxoko Udala JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOAK egiten hasi da, eta hartu-agiria duten ziurtatutako jakinarazpen arruntak ordeztuko dituzte.

Horretarako, SMS eta/edo mezu eletroniko bidez abisu bat bidaliko zaio hartzaileari (pertsona fisikoari/juridikoari), eta adieraziko zaio jakinarazpen elektronikoa jarri dela egoitza elektronikoan hartzailearen (pertsona fisikoaren/juridikoaren) esku, hura eskuratu eta irakurri dezan.

Hala, hartzailea (pertsona fisikoa edo juridikoa) edo bere ordezkaria (Getxoko Udalean edo ordezkariaren ziurtagiri elektronikoaren bitartez hala jarduteko ahalmena frogatu ondoren), egoitza elektronikoan sartu beharko da jakinarazpena eskuratu eta irakurri ahal izateko. Horretarako, www.getxo.eus helbidean identifikatu beharko da ("Nire kudeaketak etxetik" atalean), ZIURTAGIRI ELEKTRONIKO baten bitartez.

Ez bada jakinarazpen elektronikoa eskuratzen hura eskuragarri jartzen denetik 10 egunera, ulertuko da hartzaileak jakinarazpena EZEZTATU duela baina administrazioak behar bezala jakinarazi duela.

Gauzak horrela, erabaki da **dagokion lizitazioan xede horrekin esleitutako helbide**

34.- Notificaciones.

El Ayuntamiento de Getxo, de conformidad con la Disposición Adicional 15 LCSP, realizará las NOTIFICACIONES de forma ELECTRÓNICA, las cuales sustituirán a las Notificaciones Certificadas clásicas (con acuse de Recibo).

La forma de realizar las notificaciones electrónicas es la siguiente: se enviará a la Persona (Física o Jurídica) destinataria, un aviso, mediante SMS y/o correo electrónico, de que se ha puesto la notificación electrónica a disposición de la Persona (Física o Jurídica) Destinataria en la sede Electrónica para su acceso y lectura.

La persona (Física o Jurídica) o su representante (previamente acreditado como tal en el Ayto. Getxo o mediante certificado electrónico de Representante) deberán acceder a la sede Electrónica para el acceso y lectura de la notificación, identificándose en www.getxo.eus (Mis Gestiones desde Casa), mediante un CERTIFICADO ELECTRÓNICO.

El no acceso a la notificación electrónica durante un periodo de 10 días desde su puesta a disposición se entenderá como notificación RECHAZADA por la persona destinataria pero correctamente practicada por la Administración.

Se recuerda por lo tanto que **los avisos serán enviados a los correos electrónicos que se**

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

elektronikoetara bidaliko direla abisuak.	**hayan designado a tal efecto en la correspondiente licitación.**
Jakinarazpen elektronikoak egin ahal izateko, lizitatzaileek dokumentu honen III Eranskin gisa agertzen diren datuak aurkeztu beharko ditu.	A los efectos de poder realizar las notificaciones electrónicas, los licitadores habrán de presentar los datos que figuran como Anexo III de este Pliego.

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi
2 0 0 6

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenpeirik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean agerri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

I.ERANSKINA- PROPOSAMEN EKONOMIKO ETA IRIZPIDE AUTOMATIKOEN EREDUA
ANEXO I- MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y DE CRITERIOS AUTOMÁTICOS

..... jaunak, ...-n bizi dena, ... zenbakidun NAN duena, ...-n egina, bere izenean (edo .....-ren eskuordetzan, behar bezala askietsitako ahalordeak frogatzen duen legez), honakoa adierazi du:

1.- Badakiela, Kontratugilearen Profilean iragarkia argitaratu delako, **GETXOBERRI ETA GAZTEAK UDALARGITALPENAK MAKETATZEKO, GETXOKO UDALAREN BESTE ARGITALPEN BATZUK DISEINATU ETA MAKETATZEKO ETA ARGITALPEN HORIEK INPRIMATZEKO ZERBITZUAK**, PROZEDURA IREKIA medio, kontratatzeko deialdia egin dela.

2.- Baldintza Teknikoen eta Ekonomiko-Administratiboen Pleguak aztertu dituela.

3.- Ados dagoela agiri horiekin, eta osoro eta aldaketarik gabe onartzen dituela.

4.- Konpromisoa hartzen dudala zerbitzua agiri guztiei estu-estu lotuta emateko, eta, bereziki, Baldintza Teknikoen eta Administrazio Klausula Berezien Orriari lotuta, unitateko prezio (% 4ko BEZa barne hartu gabe) eta baldintza hauetan (lote dagokionez): kontzeptu guztiak prezioan sartuta daudela ulertu behar da, baita zergak, gastuak, tasak, edozein zerga-arloko arielak eta kontratistaren etekin industriala ere.

Don..... con domicilio en ..... titular del D.N.I. número.....expedido en....., en nombre propio (o en representación de ..... según acredita con poder bastante que acompaña), manifiesta:

1.- Que, está enterado por el anuncio en el perfil del contratante por el que se convoca PROCEDIMIENTO ABIERTO, para la contratación de los **SERVICIOS DE MAQUETACIÓN DE LAS PUBLICACIONES MUNICIPALES GETXOBERRI Y GAZTEAK, DISEÑO Y MAQUETACIÓN DE OTRAS PUBLICACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO E IMPRESIÓN DE LAS MISMAS.**

2.- Que han examinado los Pliegos de Condiciones Técnicas y Económico-Administrativas del mismo.

3.- Que encuentra de su conformidad y acepta íntegramente y sin variación todos estos documentos.

4.- Que se compromete a llevar a cabo la ejecución del servicio citado con estricta sujeción a todos los documentos y en especial, al Pliego de Condiciones Técnicas y Cláusulas Administrativas Particulares, por los siguientes precios unitarios (IVA del 4% no incluído) y condiciones, según el lote, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

1. LOTEA: Getxoberri nahiz Gazteak udal-aldizkariak maketatzea eta udaleko beste arlo batzuetako buletinak diseinatu nahiz maketatzea.

LOTE 1: Maquetación de las revistas municipales Getxoberri y Gazteak y diseño y maquetación de otros boletines de diversas Áreas del Ayuntamiento.

ESKAINI BEHARREKO ZERBITZUA SERVICIO A OFERTAR	Gehieneko aleko prezioa, BEZik gabe Precio unitario máximo sin I.V.A.	Gehienezko aleko prezioa, BEZa barne (% 4) Precio unitario máximo con I.V.A. (4%)	ESKAINITAKO PREZIOA, BEZ-IK GABE PRECIO OFERTADO SIN I.V.A	ESKAINITAKO PREZIOA BEZ-A BARNE PRECIO OFERTADO CON I.V.A.
EDOZEIN ALEREN MAKETAZIOA **MAQUETACIÓN DE CUALQUIER EJEMPLAR**	**138,00 €**	**143,52 €**		
EDOZEIN ALEREN DISEINUA ETA MAKETAZIOA **DISEÑO Y MAQUETACIÓN CUALQUIER EJEMPLAR**	**150,00 €**	**156 €**		

Horrez gain, lizitatzaileak, honako eduki hauei dagozkien agiriak eta ziurtagiriak erantsiko ditu, BTParen 18. Puntuan eta Plegu honetako 24. Apartatuan ezartzen den bezala:

- **ATXIKITAKO LANGILEEN EUSKARA ESKAKIZUNA**
- **3 URTE EDO GEHIAGOKO ESPERIENTZIA ATXIKITAKO LANGILEETAN**
- **URTEAN DOAKO 3 BULETIN DISEINATZEKO EDO MAKETATZEKO KONPROMISOA** (Erantsi erantzukizunpeko adierazpena)

Asimismo, el licitador adjuntará las certificaciones y documentos que correspondan a los siguientes contenidos, según se establece en el apartado 18 del PCT y en el apartado 24 de este Pliego:

- **PERFIL DE EUSKERA DEL PERSONAL ADSCRITO**
- **EXPERIENCIA DE 3 ó MÁS AÑOS DEL PERSONAL ADSCRITO**
- **COMPROMISO DE DISEÑO Y/O MAQUETACIÓN DE 3 BOLETINES GRATUÍTOS/AÑO** (Adjuntar declaración responsable)

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

2. LOTEA: Getxoberri nahiz Gazteak udal-aldizkariak eta getxoko udaleko beste argitalpen batzuk inprimatzea.

LOTE 2: Impresión de las revistas municipales Getxoberri y Gazteak y otras publicaciones del Ayuntamiento de Getxo.

ESKAINI BEHARREKO ZERBITZUA SERVICIO A OFERTAR	Gehieneko aleko prezioa, BEZik gabe Precio unitario máximo sin I.V.A.	Gehienezko aleko prezioa, BEZa barne (% 4) Precio unitario máximo con I.V.A. (4%)	ESKAINITAKO PREZIOA, BEZ-IK GABE PRECIO OFERTADO SIN I.V.A	ESKAINITAKO PREZIOA BEZ-A BARNE PRECIO OFERTADO CON I.V.A.
GETXOBERRI 8 pag./orri. (4+4)	1.615,00 €	1.679,60 €		
SUPLEMENTOS 8 pag./orri. (4+4)	1.615,00 €	1.679,60 €		
GETXOBERRI 12 pag./orri.(6+6)	1.966,50 €	2.045,16 €		
SUPLEMENTOS 12 pag./orri. (6+6)	1.966,50 €	2.045,16 €		
GAZTEAK 4 pag/orri. (2+2)	546,25 €	568,10 €		
SUPLEMENTOS 4 pag. /orri.(2+2)	546,25 €	568,10 €		

Horrez gain, lizitatzaileak, honako eduki hauei dagozkien agiriak eta ziurtagiriak erantsiko ditu, BTParen 18. Puntuan eta plegu honetako 24. Apartatuan ezartzen den bezala:

- **ENPRESAK ANTZEKO LANETAN EGIAZTATUTAKO 5 URTEKO ESPERIENTZIA IZATEA.**
- **URTEAN DOAKO 3 BULETIN INPRIMATZEKO KONPROMISOA** (erantzukizunpeko adierazpen bidez)

Asimismo, el licitador adjuntará las certificaciones y documentos que correspondan a los siguientes contenidos, según se establece en el apartado 18 del PCT y 24 de este Pliego:

- **EXPERIENCIA ACREDITADA DE 5 AÑOS DE LA EMPRESA EN TRABAJOS SIMILARES.**
- **COMPROMISO DE IMPRESIÓN DE 3 BOLETINES GRATUÍTOS/AÑO** (mediante declaración responsable)

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

5.- Ordezkatzen duen enpresak, ireki, instalatu eta jarduteko indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen baldintza guztiak betetzen ditu.

(Tokia, data eta sinadura)
LIZITATZAILEA.

5.- Que la empresa a la que representa, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

(Lugar, fecha y firma)
EL LICITADOR.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

I BIS ERANSKINA- AURREKONTUAREN BANATZEA (loteka bete behar da)
I BIS ERANSKINA- DESGLOSE DEL PRESUPUESTO (a rellenar por lote)

AURREKONTUAREN BANAKETA EUROAK/URTEAN PRESUPUESTO DESGLOSADO EUROS / AÑO		
KONTZEPTUA / CONCEPTO		**ZENBATEKOA / IMPORTE**
ZUZENEKO KOSTUAK COSTES DIRECTOS	**Pertsonal GASTUAK** / GASTOS Personal*	
	Material GASTUAK / GASTOS Materiales	
	Inbertsio eta amortizazio GASTUAK GASTOS Inversión - Amortización	
	Bestelako GASTUAK (zerbitzu profesionalak, banku-zerbitzuak, garraioak eta sare sozialak) Otros GASTOS diversos (servicios profesionales, servicios bancarios, transportes y redes sociales)	
ZEHARKAKO KOSTUAK (%0-%13 artean, gomendioa %10) COSTES INDIRECTOS (entre el 0-13%, recomendación 10%)		
ETEKIN INDUSTRIALA (gehienez %6) BENEFICIO INDUSTRIAL (máximo 6%)		
BEZ (%4) IVA (4%)		
GUZTIRA OINARRIZKO AURREKONTUA LIZITAZIOA/URTEA TOTAL PRESUPUESTO BASE LICITACIÓN / AÑO		

Pertsonal GASTUEN BANAKETA DESAGREGACIÓN GASTOS Personal **Erreferentziazko hitzarmena:** Convenio laboral tenido como referencia:	**MAILA (pertsona kopurua)** CATEGORÍA (Nº personas)	**GENEROA (pertsona kopurua)** GENERO (Nº personas)	**ZENBATEKOA (euroak/urtea)** IMPORTE (euros /año)

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Eroskeletako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Agiri honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

ANEXO II- DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL LICITADOR (a rellenar por lote)

PARTE I: INFORMACIÓN SOBRE EL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN Y EL PODER ADJUDICADOR		
PODER ADJUDICADOR		
Entidad	AYUNTAMIENTO DE GETXO	
Tipo de poder adjudicador	Administración Pública- Entidad Local	
Área proponente	Gobierno Abierto y Modernización (Comunicación)	
Responsable del contrato	Itziar Aguayo Fernández	
PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN		
Objeto (descripción)	El objeto del contrato, según el lote, es: LOTE 1: MAQUETACIÓN DE LAS REVISTAS MUNICIPALES GETXOBERRI Y GAZTEAK Y DISEÑO Y MAQUETACIÓN DE OTROS BOLETINES DE DIVERSAS AREAS DEL AYUNTAMIENTO LOTE 2: IMPRESIÓN DE LAS REVISTAS MUNICIPALES GETXOBERRI Y GAZTEAK Y DISEÑO Y MAQUETACIÓN DE OTROS BOLETINES DE DIVERSAS AREAS DEL AYUNTAMIENTO	
Tipo de contrato	SERVICIO	
CPV	79822500-7 (LOTE 1) 79800000-2 (LOTE 2)	
Código NUTS obras, servicios, suministros.	ES213	
Garantía provisional	Si*□	No X
**** En caso de requerirse garantía provisional habrá de aportarse junto con esta declaración el documento acreditativo de constitución.***		

PARTE II: INFORMACIÓN SOBRE EL OPERADOR ECONÓMICO		
OPERADOR ECONÓMICO		
Denominación		
Objeto social (adecuado a la licitación)	Si □	No □
	Descripción	
	(En caso de personas jurídicas) Referencia a documento (escritura de constitucion, estatutos...)	
N.I.F.		

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Eroskeletako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz.

Dirección (calle, número, código postal, ciudad, pais)					
Correo electrónico autorizado para las notificaciones (de conformidad con la D.A. 15ª LCSP)					
Dirección de Internet					
Nº Teléfono					
Nº Fax					
Persona/s de contacto					
Microempresa o PYME	Si □		No □		
Cumplimiento de convenio colectivo	Si □		No □		
	Convenio colectivo aplicable (con indicación de ámbito territorial)				
Obligaciones en materia de discapacidad (cumplimiento art. 42 RDL 1/2013 Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social	Si procede y cumple □		No procede □		
Obligaciones en materia de igualdad (cumplimiento art. 45 y ss Ley Orgánica 3/2007 de Igualdad Efectiva de Hombres y Mujeres)	Si procede y cumple □		No procede □		
Inscripción en el Registro de Contratistas	Si □	Datos inscripción:	Si □	No □	No □
		Disponibilidad en formato electrónico	Si □	No □	
		Clasificación obtenida			
		¿Abarca la inscripción o certificación todos los criterios de selección exigidos?	Si □	No □	

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Grupo empresarial (art. 42 42.1 Código de Comercio)	Si □	☐ NO concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales.	No □
		☐ SI concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales, y en concreto con la empresa..... ..	

U.T.E.*	Si* □	Componentes y porcentajes:	No □
		Se aporta documento de conformidad con el art. 69 LCSP sobre compromiso de constitución de U.T.E.	

* ***Cada entidad participante deberá presentar ésta declaración.***

Certificados de estar al corriente de obligaciones con la Seguridad Social y Hacienda	Si □	¿Posibilidad de acceso gratuito?	Si □	No □	No □
		Disponibilidad en formato electrónico	Si □	No □	

(Sólo en caso de existencia de lotes)

Lotes a los que concurre.	

(Sólo se incluirá en caso de contratación reservada)

¿Es un taller protegido o una empresa social o prevé que el contrato se ejecute en el marco de programas de empleo protegido?	Si □	No □
Porcentaje de trabajadores discapacitados o desfavorecidos.		
Categoría a las que pertenecen los trabajadores discapacitado o desfavorecido.		

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

INFORMACIÓN SOBRE LOS REPRESENTANTES DEL OPERADOR ECONÓMICO	
Nombre y apellidos:	
Lugar y fecha de nacimiento:	
N.I.F.	
Dirección (calle, número, código postal, ciudad, pais)	
Correo electrónico	
Nº Teléfono	
Cargo/calidad en la que actúa	
Documento sobre nombramiento	
Persona/s de contacto	

INFORMACIÓN SOBRE EL RECURSO A LA CAPACIDAD DE OTRAS ENTIDADES			
¿Se basa el operador económico en la capacidad de otras entidades para satisfacer los criterios de selección (parte IV) y los criterios, en su caso de la parte V?	Si* □	Entidades ¿Cuales? Indicación del personal técnico u organismos técnicos que no estén integrados directamente en la empresa del operador económico. Indicación del personal técnico u organismos técnicos que no estén integrados directamente en la empresa del operador económico, y especialmente los responsables del control de la calidad: Se aporta documento de conformidad con el art. 75.2 LCSP.	No □

**** En este caso las otras entidades deberán presentar una declaración responsable como la presente con la información exigida en la Parte II, datos del operador económico e información del representante del operador económico) y Parte III.***

INFORMACIÓN SOBRE SUBCONTRATISTAS A CUYA CAPACIDAD NO SE RECURRA			
Intención de subcontratar	Si* □	Subcontratistas previstos	No □

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

** En este caso los subcontratistas deberán presentar una declaración responsable como la presente con la información exigida en la Parte II, datos del operador económico e información del representante del operador económico) y Parte III.*			
DESIGNACIÓN DE CONFIDENCIALIDAD			
Confidencialidad de la oferta	Si □	Extremos confidenciales (detallar)	No □

PARTE III: MOTIVOS DE EXCLUSIÓN			
¿Está incurso el licitador en prohibiciones de contratar del art. 71 LCSP?	**Si** □	Motivos	No □
		Persona condenada	
		Duración prohibición	
		Información disponible en formato electrónico URL	

PARTE IV: CRITERIOS DE SELECCIÓN			
¿Cumple el licitador los criterios de selección exigidos?	Si* □	*(Si se dispone)* Información disponible en formato electrónico URL	No □
**** En caso de lotes se referirá a los lotes a los que el licitador concurra.***			

PARTE V: REDUCCIÓN DEL NÚMERO DE CANDIDATOS CUALIFICADOS*			
¿Cumple el licitador los criterios de selección exigidos?	Si* □	Documentación acreditativa (ha de adjuntarse)	No □
		Información disponible en formato electrónico URL	
**** Solo para procedimientos restringidos, licitación con negociación, diálogo competitivo y asociación para la innovación.***			

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

PARTE VI: DECLARACIONES FINALES

El o los abajo firmantes declaran formalmente que la información comunicada en las partes II – V es exacta y veraz y ha sido facilitada con pleno conocimiento de las consecuencias de una falsa declaración de carácter grave. Igualmente, declara que en la elaboración de su oferta ha tenido en cuenta las obligaciones derivadas de las disposiciones legales vigentes, y en particular, las correspondientes a protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, y protección del medio ambiente.

Asimismo, en el caso de empresas extranjeras, y dado que el contrato será ejecutado en España, se declara que se someten a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

El o los abajo firmantes declaran formalmente que podrán aportar los certificados y otros tipos de pruebas documentales contemplados sin tardanza, cuando se les soliciten, salvo en caso de que:

a) el AYUNTAMIENTO DE GETXO tenga la posibilidad de obtener los documentos justificativos de que se trate directamente, accediendo a una base de datos nacional de cualquier Estado miembro que pueda consultarse de forma gratuita, (siempre y cuando el operador económico haya facilitado la información necesaria (dirección de la página web, autoridad u organismo expedidor, referencia exacta de la documentación) que permita al AYUNTAMIENTO DE GETXO a hacerlo; si fuera preciso, deberá otorgarse el oportuno consentimiento para acceder a dicha base de datos), o

b) El o los abajo firmantes formalmente consienten en que el AYUNTAMIENTO DE GETXO tenga acceso a los documentos justificativos de la información que se ha facilitado en **[*indique la parte/sección/punto o puntos pertinentes*]** del presente Documento.

FECHA		LUGAR	
FIRMA (Con identificación del firmante/s)			

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo. CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

II.ERANSKINA- LIZITATZAILEAREN ARDURAPEKO AITORPENA (loteka bete behar da)

I. ZATIA: KONTRATAZIO-PROZEDURAREN ETA AGINTARITZA ADJUDIKATZAILEAREN GAINEKO INFORMAZIOA		
AGINTARITZA ADJUDIKATZAILEA		
Erakundea	GETXOKO UDALA	
Agintaritza adjudikatzaile mota	Administrazio Publikoa, Tokiko erakundea	
Kontratua proposatu duen arloa	Gobernu Irekirako eta Modernizaziorako Arloa (Komunikazioa)	
Kontratuaren arduraduna	Itziar Aguayo Fernández	
KONTRATAZIOAREN PROZEDURA		
Xedea (deskribapena)	Kontratu honen xedea da, lotearen arabera: 1.LOTEA: GETXOBERRI NAHIZ GAZTEAK UDAL-ALDIZKARIAK MAKETATZEA ETA UDALEKO BESTE ARLO BATZUETAKO ALDIZKARIAK DISEINATU NAHIZ MAKETATZEA 2.LOTEA: GETXOBERRI NAHIZ GAZTEAK UDAL-ALDIZKARIAK ETA UDALEKO BESTE ARLO BATZUETAKO ALDIZKARIAK IMPRIMATZEA	
Kontratu mota	ZERBITZUA	
CPV	79822500-7 (1.LOTEA) 79800000-2 (2.LOTEA)	
Obra, zerbitzu eta horniduren NUTS kodea	ES213	
Behin-behineko bermea	Bai*□	Ez X
**** Behin-behineko bermea behar izanez gero, bermea eratu izanaren egiaztagiria aurkeztu beharko da adierazpen honekin batera.***		

II. ZATIA: OPERADORE EKONOMIKOARI BURUZKO INFORMAZIOA		
OPERADORE EKONOMIKOA		
Izena		
Gizarte-xedea (lizitazioarekin bat datorrena)	Bai □	Ez □
	Deskribapena	
IFZ		
Helbidea (kalea, zenbakia, posta-kodea, hiria, herrialdea)		

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean agerí denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Jakinarazpenetarako baimendutako helbide elektronikoa (SPKLaren 15. xedapen gehigarria)					
Interneteko helbidea					
Telefono-zenbakia					
Fax-zenbakia					
Harremanetarako pertsona					
Mikroempresa edo ETE	Bai □		Ez □		
Hitzarmen kolektiboa betetzea	Bai □		Ez □		
	Aplikagarri den hitzarmen kolektiboa (lurralde-eremua adierazita)				
Kontratisten erregistroan izena ematea	Bai □	Izen-ematearen datuak:	Bai □	Ez □	Ez □
		Formatu elektronikoan eskuragarri.	Bai □	Ez □	
		Eskuratutako sailkapena			
		Izen-ematean edo egiaztagirian exijitutako hautapen-irizpide guztiak barne hartzen al ditu?	Bai □	Ez □	
Aldi baterako enpresa-elkartea*	Bai* □	Osagaiak eta portzentajeak:			Ez □
		SPKLaren 69. artikuluarekin bat datorren agiria aurkeztu da, aldi baterako enpresa-elkartea eratzeko konpromisoari buruzkoa.			
Erakunde parte-hartzaile bakoitzak adierazpen hau aurkeztu beharko du.					
Gizarte Segurantzako eta Ogasuneko betebeharretan egunean egotearen ziurtagiriak	Bai □	Dohainik sartzeko aukera al dago?	Bai □	Ez □	Ez □
		Formatu elektronikoan eskuragarri.	Bai □	Ez □	
(Loteak baldin badaude soilik)					
Zein lotetarako lehiatuko den					
(Kontratazioa erreserbatu bada soilik sartuko da)					

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo. CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du, Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Tailer babestua edo gizarte-enpresa da? Edo kontratua enplegu babestuaren programen markoan burutzea aurreikusten al duzu?	Bai □	Ez □
Langile desgaitu edo behartsuen portzentajea		
Langile desgaitu edo bertsuen kategoria		

OPERADORE EKONOMIKOAREN **ORDEZKARIEI BURUZKO INFORMAZIOA**	
Izen-abizenak	
Jaiotze-urtea eta jaioterria	
IFZ	
Helbidea (kalea, zenbakia, posta-kodea, hiria, herrialdea)	
Helbide elektronikoa	
Telefono-zenbakia	
Kargua/zeren gisa jarduten duen	
Izendapenaren dokumentua	
Harremanetarako pertsona	

BESTE ERAKUNDE BATZUEN AHALMENAREN AURKAKO ERREKURTSOARI BURUZKO INFORMAZIOA

Operadore ekonomikoa beste erakunde batzuen gaitasunean oinarritzen al da hautapen-irizpideak (IV. zatia) eta, hala badagokio, V. zatiko irizpideak betetzeko?	Bai* □	Erakundeak	Ez □
		Zeintzuk?	
		Operadore ekonomikoaren enpresan zuzenean sartuta ez dauden langile edo erakunde teknikoak adierazi.	
		Operadore ekonomikoaren enpresan zuzenean sartuta ez dauden langile edo erakunde teknikoak adierazi, eta bereziki kalitate-kontrolaren arduradunak.	

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Eroskeketako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

		SPKLaren 75.2 artikuluarekin bat datorren dokumentua aurkeztu da.	

*** Kasu honetan, beste erakundeek adierazpen honen moduko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute II. zatian eskatutako informazioarekin (operadore ekonomikoaren datuak eta operadore ekonomikoaren ordezkariaren informazioa), baita III. zatian eskatutakoarekin ere.**

EUREN GAITASUNAREN AURKAKO ERREKURTSORIK JARTZEN EZ DEN AZPIKONTRATISTEN GAINEKO INFORMAZIOA			
Azpikontratatzeko asmoa	Bai* □	Aurreikusitako azpikontratistak	Ez □

*** Kasu honetan, azpikontratistek adierazpen honen moduko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute II. zatian eskatutako informazioarekin (operadore ekonomikoaren datuak eta operadore ekonomikoaren ordezkariaren informazioa), baita III. zatian eskatutakoarekin ere.**

KONFIDENTZIALTASUNA IZENDATZEA			
Eskaintzaren konfidentzialtasuna	Bai □	Isilpeko alderdiak (zehaztu)	Ez □

III. ZATIA: BAZTERTZEKO ARRAZOIAK			
SPKLaren 71. artikuluan jasotako kontratatzeko debekuetan al dago lizitatzailea?	**Bai** □	Zioak Zigortutako pertsona Debekuaren iraupena Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	Ez □

IV. ZATIA: HAUTAPEN-IRIZPIDEAK			
Exijitutako hautapen-irizpideak betetzen al ditu lizitatzaileak?	Bai* □	Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	Ez □

**** Loteak egotekotan, lizitatzailea lehiatzen den loteei dagokienez.***

V. ZATIA: HAUTAGAI KUALIFIKATUEN KOPURUA MURRIZTEA*			
Exijitutako hautapen-irizpideak betetzen al ditu lizitatzaileak?	Bai* □	Adierazitakoa frogatzeko ziurtagiriak (erantsi behar dira) Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	Ez □

**** Honako hauetarako soilik: prozedura murriztuak, lizitazioa negoziazioarekin, berrikuntzarako lehia- zein elkartze-elkarrizketa.***

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo. CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEe7L

VI. ZATIA: AZKEN ADIERAZPENAK

Sinatzaileek formalki adierazten dute II.-V. zatietan jakinarazitako informazioa zehatza eta egiazkoa dela, eta adierazpen faltsu larria egiteak dauzkan ondorioen jakitun dira. Era berean, bere eskaintza egitean, indarreko legezko xedapenek ekarritako betebeharrak, eta enpleguaren babesari, lan-baldintzei, lan-arriskuen prebentzioari eta ingurumenaren babesari dagozkionak bereziki kontuan hartu dituela aitortzen du.

Halaber, kontratua Espainian gauzatuko denez, espainiar estatutik kanpoko enpresek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzaileak atzerritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.

Sinatzaileek formalki adierazten dute jasotako ziurtagiriak eta beste mota batzuetako frogagiriak aurkeztu ahalko dituztela atzerapenik gabe, eskatzen zaizkienean, kasu hauetan izan ezik:

a) GETXOKO UDALAK dagozkion egiaztagiriak zuzenean eskuratu ahal baditu, Europar Batasuneko edozein estatu kideren datu-base nazionalean doan sartuta (betiere baldin eta operadore ekonomikoak beharrezkoa den informazioa eman badu GETXOKO UDALAK hori egin ahal izateko: webgunearen helbidea, agintaritza edo erakunde jaulkitzailea, dokumentazioaren erreferentzia zehatza); beharrezkoa izango balitz, dagokion baimena eman beharko da datu-base horretarako sarbidea izateko.

b) Sinatzaileek formalki onartzen dute GETXOKO UDALAK sarbidea izatea dokumentu honetan [***dagokion zatia/atala/puntua edo puntuak adierazi***] emandako informazioa frogatzen duten agirietara.

DATA		LEKUA	
SINADURA (sinatzailea edo sinatzaileen identifikazio-datuekin)			

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 6
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxo
Sinatua: 20/02/2024 12:43:32 AIDA GARCIA MANZANERA (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico/a Administración General)
Firmado: 21/02/2024 9:03:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/4585 thqE0ZEc7L

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean agen denegiaztapen-kode segurua erabiliz.

III. ERANSKINA- JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOAK EGITEKO DATUAK
ANEXO III -DATOS PARA NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS

..... jaun/andreak, ... NAN duenak (edo ..... ren izenean) honako datuak adierazten ditu, SPKLaren 15. xedapen gehigarrian (JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOEI buruzkoa) jasotakoa betetze aldera:

D./Dña..... .....con DNI ..... en nombre propio (o en representación de .....) indica los siguientes datos a los efectos de la Disposición Adicional 15ª LCSP sobre NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS:

JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOETARAKO datuak (bat etorriz SPKLaren 15. xedapen gehigarriarekin)	Telefono mugikorra (SMS bidezko jakinarazpena)	
	Posta elektronikoa (mezu elektroniko bidezko jakinarazpena)	
	Bere ziurtagiri elektronikoa erabiliz jakinarazpenaren postontzian sartuko den pertsona.	(Izen-abizenak, NANa, helbide elektronikoa)

Datos para NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS (de conformidad con la D.A. 15ª LCSP)	Teléfono móvil (aviso SMS notificación)	
	E-mail (aviso correo-e notificación)	
	Persona que, con su certificado electrónico, accederá a la Notificación	(Nombre y apellidos, DNI, e-mail)

(Tokia, data eta sinadura)
LIZITATZAILEA.

Lugar, fecha y firma)
EL LICITADOR.